

---

English

---

Italiano

---

Deutsch

---

Français

---

Nederlands

---

Español

---

Português

---

Ελληνικά

---

### Know your machine

Read all of this manual carefully, observing all the recommended safety instructions before, during and after using your machine, and maintain your machine in good working order.

Familiarise yourself with the controls on your machine before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your machine in an emergency.

Retain this manual and all other literature supplied with your machine for future reference.

### Safety instructions

- **Know your chainsaw.** Please read the instruction leaflet carefully and familiarize yourself with the chainsaw; in particular with regard to the sawing of round wood.
- **Wear close fitting and protective clothing** - including a safety helmet, goggles, safety shoes and gloves. We recommend rubber gloves and rubber footwear for outdoor use.
- **For all types of cutting.** Always hold the saw firmly with both hands, with thumbs and fingers encircling the saw handles. Do not release your finger until the chainsaw has stopped moving.
- **Fatigue.** Never operate a chainsaw when you are tired.
- **Avoid dangerous environments.** Do not expose your chainsaw to damp and wet conditions. Keep the work area well lit. Use a saw horse whenever possible.
- **Keep children away.** Make sure that other people - especially children and pets- stay away from the work area.
- **Be sure of your footing** and pre-plan a safe exit from a falling tree or branches.
- **Use wedges** to help control felling and prevent binding the guide bar and saw chain in the cut.
- **Keep all parts of your body and clothing away from the saw chain** when running the chainsaw. Before you switch on make sure the chainsaw is not contacting anything. Do not touch or try to stop a moving saw chain with your hand. Be specially careful when using in a kneeling position.
- **Carry your chainsaw carefully** with the mains supply disconnected and with the guide bar and saw chain to the rear.
- **Do not abuse the cable.** Never carry a chainsaw by the cable or jerk it to disconnect the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil or sharp edges. Check the cable frequently for damage.
- **Do not operate a chainsaw** which is damaged, improperly adjusted or is not completely and securely assembled.
- **Keep your chainsaw clean.** Do not allow dirt, oil or sawdust to build up on the chainsaw; pay particular attention to the air inlet and outlet slots. These must not become clogged. Clean your chainsaw with a dry cloth, but do not use any solvents or cleaning fluids.
- **Saw chain care.** Keep the saw chain sharp and snug on the guide bar. Ensure the saw chain and guide bar are clean and well oiled.
- **Beware of kickback.** Hold the chainsaw firmly with both hands when the motor is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles and watch carefully what you cut. Kickback (that is when the chainsaw jumps or jerks up or backward) can be caused by:
  - Striking branches or other objects accidentally with a tip of the saw while the saw chain is moving.
  - Striking metal, cement or any other hard material near the wood, or buried in the wood.
  - A dull or loose chain.
  - Cutting above shoulder height.
  - Inattention in holding or guiding the saw while cutting.
  - Overbalancing. Keep proper footing and balance at all times. Do not overreach.
- **We strongly recommend** you do not attempt to operate the chainsaw while in a tree, on a ladder or on any other unstable surface. If you decide to do so, be advised that these positions are extremely dangerous.
- **When cutting a branch** that is under tension, be alert for springback so that you will not be struck when the tension is released.
- **Use extreme caution** when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you, or pull you off balance.
- **Switch off before setting the chainsaw down.** The saw chain will continue to run for a short period after the saw has been switched off.

- **Secure your work** using clamps or chocks. Be sure that you use both hands when operating your chainsaw.
- **Remove the plug** from the mains before changing the work location, adjusting or cleaning, or if the cord becomes entangled or damaged.
- **Your chainsaw when not in use.** Do not store your chainsaw for any length of time without first removing the saw chain and guide bar which should be kept immersed in oil. Store all parts of your chainsaw in a dry, secure place out of reach of children. We recommend you drain the oil reservoir prior to storage.
- **Do not saw wet wood** or use the chainsaw when it is raining. We recommend you use the chainsaw in combination with a residual current device; specification: delta I = 30mA<sup>1</sup>.
- **Do not** use the chainsaw above shoulder height.
- **Ensure someone is nearby** (but at a safe distance) in case of an accident.
- **Do not** try to insert into a previous cut, as this could cause kickback. Always make a fresh cut every time.
- **When carrying the chainsaw**, please use the protection sleeve for the bar.
- **Only use** extension cable type HO7RN-F 2 x 1mm<sup>2</sup>.
- **If for any reason you have to touch the chain**, make sure the chainsaw is disconnected from the mains.

## Warning symbols on the chainsaw (Fig. A)

- A**
1. Read all of this manual carefully.
  2. Do not use your chainsaw in wet conditions.
  3. Always remove the plug from the socket before inspecting a damaged cable. Be careful not to use the chainsaw if the cable is damaged.
  4. Before you press the lock-off switch check that the chain brake reset button is properly engaged.

## Double insulation

Your machine is double insulated. This means that all external metal parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts. Double insulation means greater electrical safety and obviates the necessity of having the machine earthed.

Black & Decker policy is one of continuous improvement to their products and as such they reserve the right to change product specification without prior notice.

## Electrical safety

Your machine should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables. Make sure your machine is correct for your supply. The voltage for this machine is on the rating plate. We strongly recommend the use of PVC or rubber covered plugs or connectors with your chainsaw. The recommended fuse for use with your machine is 13 amps.

**Note:** Fuses do not give protection against electric shock.

## New cable connection system (UK only)

Black & Decker continually make every effort to achieve the highest standards in performance, quality and reliability and recommend the use of the new outdoor cable connection system.

The new system gives additional protection against the possibility of water or moisture entering into the cable connector during normal use.

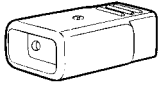
**Note:** The new connection system does not release the operator of the machine from the safety precautions/warnings and safe working practices given in this instruction leaflet. Particular attention is drawn to the coupler system as being "weather resistant" and not suitable for immersion, submersion or being subjected to water jets. Care should be taken to prevent the cable from lying or trailing through pools of water or from splashing with hose pipes.

The new cable system is available in various lengths through most major DIY retail outlets:

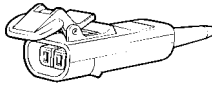
- A6611 15m heavy duty cable, new socket, 13 amp plug and cable tidy system
- A6612 25m heavy duty cable, new socket, 13 amp plug and cable tidy system
- A6613 40m heavy duty cable, new socket, 13 amp plug and cable tidy system

## Existing cable systems (UK only)

If you already own an outdoor cable system, we recommend that you replace the existing "female" cable connector with the new 'female' connector (see below) which is supplied loose in the carton. (Please read the section entitled "fitting the 'female' connector".)



old 'female' connector

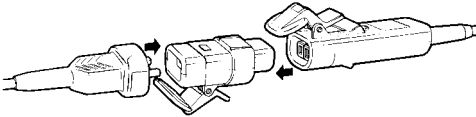


new 'female' connector

Should you wish to convert more than one cable system, the new female connector is available as an accessory from most major DIY retail outlets and from Black & Decker Service Stations (cat. no. A6624S).

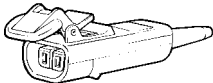
## Existing powered garden tools (UK only)

To connect existing Black & Decker garden power tools to the new system you will require an adaptor (see below). This is available as an accessory from most major DIY retail outlets (cat. no. A6623S).

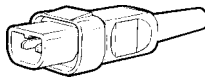


## Fitting your own extension cable (UK only)

- When fitting your own extension cable fit a 13 amp plug (see "fitting the mains plug") to one end of the cable and a 'female' connector (supplied loose in the carton) to the other end (see below). For wiring instructions see the following sections.
- A 'male' connector is already attached to the electrical supply cable on your machine and is designed to be non-rewireable. *This should not be removed* (see below). Should the cable and plug become damaged or need replacing, please return the machine to your Black & Decker Service Station.



'female' connector



'male' connector

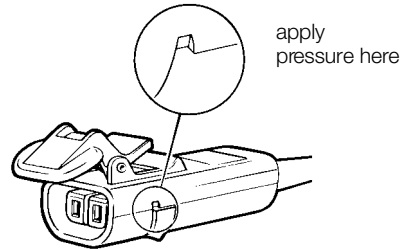
- **WARNING!** Never wire an extension cable with anything other than the 'female' connector supplied and a 13 amp BS1363A approved plug with the recommended fuse. **Never wire a 'male' connector to your extension cable and never wire an extension cable with a plug of any**

kind at each end of the cable. This is extremely dangerous and results in the pins being live which may cause a fatal electric shock.

- **Note:** The recommended fuse for use with this machine is 13 amps.

## Fitting the 'female' connector (UK only)

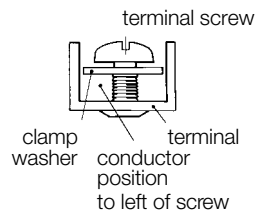
To remove the cover, unscrew the fixing screw until it is free of the nut which is located in the hexagonal recess on the underside of the connector. *Take care not to lose the nut if it falls out.* There is no need to completely remove the fixing screw as it is intended to remain captive in the cover. The cover can now be removed by applying pressure as shown below.



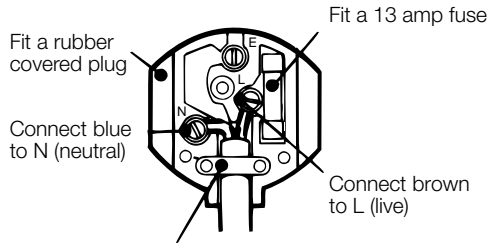
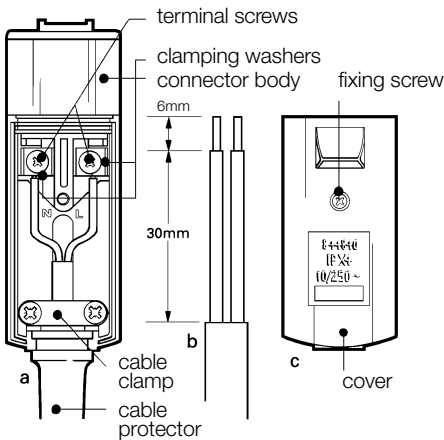
apply pressure here

The extension cable contains two wires which are colour coded for easy recognition; brown is for 'Live' (L) and blue is for 'Neutral' (N). The female connector is marked 'L' for live and 'N' for neutral. These markings are located inside the body near the terminal screws (see below, figure a). With the connector cover removed, lift out the cable protector and proceed as follows:

- Pass the cable through from the narrow end of the cable protector (see below, figure a).
- Prepare the cable ends to the specified strip lengths (see below, figure b).
- Remove cable clamp (see below, figure a). Take care of loose parts.
- To connect the extension cable to the connector terminals, unscrew the terminal screws until the clamp washers have lifted just enough to enter the conductor between the raised washer and the terminal (see below). Connect the brown lead to 'L' and the blue lead to 'N'. N.B. There is no need to remove the terminal screws. Connections are not to be made under the screw heads.



- Locate the cable and cable protector into the body correctly (see below, figure a). Then fit the cable clamp over the outer sheath of the cable and screw down until the screws are fully home. Failure to do this may result in the cover not fitting correctly to the connector body.
- Before replacing the cover of the 'female' connector make sure that the cable clamp is holding the outer sheath of the cable firmly with screws fully home and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws and are not taut (see below, figure a).
- Place the cover onto the body assembly ensuring that it seats flat, then retighten the fixing screw into the nut until the cover is securely held (see below, figure c).
- Finally check that the cable protector is secure and that there are no gaps between the cover and the connector body.



Make sure that the outer sheath of the cable is held firmly by the clamp



240 volts AC only.  
Never use a light socket

## Additional electrical safety

Increased safety can be obtained by having a qualified electrician install a high sensitivity circuit breaker in the house wiring. If you do not have such a circuit breaker installed, or you do not wish to have one installed, then we strongly recommend that the electrical power to the machine be supplied through a 30mA high sensitivity residual current device (RCD). The RCD is designed to provide a high degree of personal protection against harmful electric current should fault conditions occur.

**WARNING!** The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator of the machine from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

## Fitting the mains plug

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for 'Live' (L) and blue is for 'Neutral' (N).
- The recommended fuse to use with this product is 13 amps. Please ensure that the plug being fitted is equipped with a fuse of the correct rating.  
**Note:** Fuses do not give personal protection against electric shock.
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.
- Do not wire an extension cable directly into your machine. Rather than attempting this yourself, you should take your machine to your nearest Black & Decker Service Station.

## Description (Fig. B)

### B

1. Saw chain
2. Guide bar
3. Side panel
4. Sliding nut
5. Tensioning screw
6. Sprocket wheel
7. Sprocket nose
8. Peg
9. Oil level indicator
10. Oil filler cap
11. Side panel nut
12. Reset button
13. Chainbrake bar
14. Lock off button
15. Trigger

---

## Assembly

Always wear protective gloves when working on your chainsaw.

- Using the spanner provided, remove the side panel.
  - Fit the saw chain over the guide bar, making sure that the chain is the right way round.
  - Fit the sliding nut and tensioning screw into the slide way.
  - Put the bar and chain onto the saw, ensuring the chain is around the sprocket wheel.
  - Adjust the tensioning screw until the peg fits into the hole in the bar.
  - Replace the side panel, tightening the nut finger tight.
  - Adjust the tension on the chain with the tension screw. The tension is correct when the chain can be pulled 3mm away from the chain bar when using finger and thumb.
  - Tighten the side panel nut with the spanner.
  - Do not overtighten as this will reduce the life of the chain and guide bar.
- 

## Oiling

Fill the reservoir via the filler cap with the recommended chain oil. You see the oil level in the indicator slot. Periodically switch off and check the oil in the indicator; if it is less than a quarter full, disconnect the saw from the mains and refill with the correct oil.

---

## Chain brake

Your chainsaw is fitted with a chainbrake which will stop the chainsaw immediately if kickback should occur.

### To set the machine:

- Ensure that your chainsaw is disconnected from the mains supply.
- Push the reset button until it is down completely.
- Pull the chainbrake bar towards you until it clicks into place.
- Your chainbrake is now ready for use.

**Note:** The chainsaw will not operate correctly unless the reset button has been properly engaged

### How the chainbrake works

In the event of kickback, the left hand comes into contact with the bar of the chainbrake and this will stop the chainsaw immediately.

### To reset after the operation of the chainbrake

Follow the instructions for setting the chainbrake.

## Preparing for use

### Chain oiling

You must do this whenever you use a new chain for the first time. Take the new chain out of its plastic bag and soak it in chain oil for at least an hour before using it. Use Black & Decker chain oil (cat. nos. A6022, A6055).

We recommend that you use only one brand of oil during the lifetime of the chainsaw because mixtures of different oils could lead to the oil becoming degraded, which drastically shortens the lifetime of the saw.

Never use waste oil, thick oil or very thin sewing machine oil. These may damage your machine.

---

## To switch on

Press the lock-off switch whilst pressing the trigger to start your chainsaw. Use your chainsaw to cut wood only. Do not force the saw; it will do a better and safer job at the speed for which it is designed. Excessive force will stretch the chain.

If the saw chain or bar becomes jammed:

- Switch off.
  - Disconnect from the mains supply.
  - Open the cut with wedges to relieve the strain on the guide bar. Do not try to wrench the saw free. Start a fresh cut.
- 

## Felling (Fig. C)

**C** Refer to the illustrations in Fig. C.

1. Pre-plan a safe exit from falling tree or branches.
  2. Cut one third of the diameter of the tree. Then cut down from above to make a notch of about 45°. This way you will avoid pinching the saw.
  3. Make a single felling cut from the other side but stop before you cut through to the notch.
  4. Drive a wedge or wedges into the felling cut to open it and drop the tree.
- 

## Logging

How you should cut depends on how the log is supported. Use a saw horse whenever possible.

### Supported along its whole length

Make a downward cut, but avoid cutting the earth as this will blunt your saw quickly.

### Supported at both ends

First cut one third down, to avoid splintering - second, cut to meet the first cut.

## Supported at one end

First cut one third up, to avoid splintering - second, cut down to prevent splintering.

## On a slope

Always stand on the uphill side.

## Using a saw horse (strongly recommended whenever possible)

Position the log in a stable position. Always cut on the outside of the saw horse arms.

## Care and maintenance

Regular maintenance ensures a long effective life for your chainsaw. We recommend you make the following checks on a regular basis.

### Oil level

The level in the reservoir should not be allowed to fall below a quarter full.

### Chain and bar

After every few hours of use, remove the guide bar and chain and clean thoroughly. On reassembling, the guide bar should be turned through 180°. This ensures an even distribution of wear around the guide bar rails.

### Saw chain sharpening

If you are to get the best possible performance from the chainsaw, it is important to keep the teeth of the chainsaw sharp. Guidance for this procedure is found on the chainsaw sharpener package. For this purpose we recommend the purchase of the Black & Decker saw chain sharpening kit (available from Black & Decker service stations and selected dealers).

### Replacing worn out chains

Replacement chains are available through retailers or Black & Decker service stations. Always use genuine spare parts.

## Fault finding

If your chainsaw does not operate correctly check the following.

- The saw chain sharpness. The cutters will blunt immediately if they touch the ground or a nail whilst cutting.
- The saw chain tension. This should be done regularly.
- The oil level. Top up if low.

## What to do if your Black & Decker chainsaw needs repair

Information on how and where to send your chainsaw for repair or service is given on your guarantee card.

We recommend you keep this card in a safe place.

## Radio and television interference

This electrical device complies with the directives 76/889EEC and 82/499EEC respectively and DIN 57875 and VDE0875 for radio and television interference.

The sound level regarding EEC directives 86/188/EEC respectively DIN 45635 is:  
L<sub>w</sub> (acoustic capacity) = 106.9 dB (A) (48.98mW),  
L<sub>p</sub> (acoustic pressure) = 93.9 dB (A).

We recommend you take appropriate measures for the protection of hearing if an acoustic pressure of 85 dB (A) is exceeded.

## Other Black & Decker products

Black & Decker has a full range of outdoor power tools that make life easy in the garden. If you would like further information on the following products, please contact the Black & Decker Service Information Centre at the address on the back cover, or contact your Black & Decker stockist.

Lawnmowers  
Grass trimmers  
Lawnrakers  
Lawn edger

Hedgetrimmers  
Chainsaws  
Garden weeder  
Compost shredder

### Conoscete la vostra macchina

Leggete interamente questo manuale con attenzione, osservando tutte le istruzioni di sicurezza raccomandate prima, durante e dopo l'utilizzo della macchina, e mantenendo la stessa in buone condizioni di lavoro.

Assicuratevi di saper controllare agevolmente la vostra macchina.

prima di tentare di utilizzarla ma, soprattutto, assicuratevi di sapere come fermarla in caso di emergenza.

Custodite questo libretto e il resto della documentazione fornita per ogni futuro riferimento.

### Istruzioni di sicurezza

- **Imparate a conoscere la vostra macchina.**

Leggete con attenzione il libretto d'istruzione e familiarizzatevi con la vostra elettrosega, in particolar modo istruitevi su come tagliare tronchi d'albero.

- **Indossate indumenti e accessori protettivi.**

E' prudente utilizzare un caschetto, occhiali protettivi, scarpe e guanti di sicurezza. Vi raccomandiamo guanti e calzature di gomma per l'uso all'aperto.

- **Suggerimenti per ogni tipo di taglio.** Tenete sempre l'elettrosega in modo saldo utilizzando entrambe le mani, con il pollice e le dita attorno all'impugnatura. Non rilasciate le dita fintantoche' la catena non si e' arrestata.

- **Affaticamento.** Non utilizzate mai un'elettrosega se siete affaticati.

- **Evitate condizioni ambientali pericolose.**

Non esponete la vostra elettrosega a condizioni di eccessiva umidita'. Tenete l'area di lavoro pulita. Utilizzate un cavalletto se possibile.

- **Tenete i bambini a distanza di sicurezza.**

Assicuratevi che nessuno - in particolare bambini o animali - si avvicini all'area di lavoro.

- **Siate in grado** di prevedere i vostri movimenti e in ogni caso sappiate mettervi al riparo da un albero abbattuto o da un ramo.

- **Utilizzate cunei** per ottenere un abbattimento controllato e per prevenire l'inceppamento della barra e della catena nel taglio.

- **Tenete accuratamente tutte le parti del corpo e del vestiario lontane dalla catena** quando la sega e' in funzione. Prima di avviare l'elettrosega assicuratevi che la medesima non sia in contatto

con nulla. Assolutamente non tentate di arrestare il movimento della catena con la mano. State particolarmente attenti quando lavorate inginocchiati a terra.

- **Trasportate l'elettrosega con attenzione** con la spina disinserita dalla presa e con la barra e la catena rivolte all'indietro.
- **Non abusate del cavo.** Non trasportate mai l'elettrosega tenendola per il cavo e non stratonate lo stesso per staccare la spina dalla presa. Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Controllate periodicamente il cavo al fine di verificare che sia in buone condizioni.
- **Non lavorate con un'elettrosega danneggiata,** riparata in modo improprio o assemblata in modo non corretto o incompleto.
- **Mantenete pulita la vostra elettrosega.** Non permettete a sporco, olio o polvere di penetrare nell'utensile. Prestate particolare attenzione alle aperture di ventilazione, che non devono mai ostruirsi. Pulite l'elettrosega con un panno asciutto, ma non utilizzate alcun solvente o liquido detergente.
- **Cura e manutenzione dell'elettrosega.** Mantenete l'elettrosega sempre ben affilata e tesa correttamente sulla barra. Assicuratevi che catena e barra siano sempre pulite e ben oliate.
- **Fate attenzione al contraccolpo.** Tenete l'elettrosega saldamente e con entrambe le mani, assicuratevi che i pollici e le dita circondino l'impugnatura e prestate la massima attenzione quando tagliate. Il contraccolpo (cioe' la reazione che spinge pericolosamente l'utensile verso l'alto o verso l'operatore) puo' essere causato da:
  - Urti accidentali contro rami o altri oggetti contro cui la parte anteriore della barra puo' urtare quando la catena e' in movimento.
  - Urti contro metallo, cemento, o altri materiali duri che si trovino in prossimita' o all'interno del legno.
  - Catena consumata o poco affilata.
  - Tagli effettuati sopra l'altezza della spalla.
  - Disattenzione o negligenza nel tenere o nel guidare l'elettrosega durante il taglio.
  - Sbilanciamenti. Disporre sempre di punti di appoggio stabili ed in buon equilibrio. Non sovraccaricate l'utensile.



- **Raccomandazione importante.** Non usate l'elettrosega arrampicati su di un albero, su una scala o in qualsiasi altra posizione instabile. Nel caso decideste di farlo, sappiate che e' estremamente pericoloso.
- **Tagliando rami** che si trovano in tensione fate molta attenzione al contraccolpo in modo da evitare di essere colpiti dal ramo stesso quando questo viene rilasciato.
- **Usate la massima prudenza** quando tagliate rami o arbusti di piccole dimensioni in quanto il materiale sottile puo' impigliarsi nella catena e venir scagliato verso di Voi facendovi perdere l'equilibrio.
- **Spegnete l'interruttore quando appoggiate l'elettrosega.** La catena continuerà a girare per qualche istante anche dopo aver spento l'utensile.
- **Bloccate il pezzo da tagliare.** Utilizzate morse o un cavalletto per fissare il pezzo da tagliare. Assicuratevi sempre di adoperare entrambe le mani per impugnare l'elettrosega.
- **Togliete la spina** dalla presa prima di cambiare la zona di lavoro, prima di regolare o pulire l'elettrosega o se il cavo si attorciglia o si danneggia.
- **Quando non si usa l'elettrosega.** Non riponete l'elettrosega, soprattutto quando non la utilizzate per periodi prolungati, senza aver prima rimosso la catena e la barra, ed averle immerse nell'olio per conservarle in modo idoneo.
- **Non utilizzate l'elettrosega su legno bagnato** o se sta piovendo. Vi consigliamo di utilizzare questo, come altri utensili elettrici, avvalendovi di un dispositivo di sicurezza in grado di controllare la corrente residua; specifica:  $\Delta I = 30mA$ .
- **Non utilizzate** l'elettrosega sopra l'altezza della spalla.
- **Assicuratevi che sia presente qualcuno** (ma ad un'opportuna distanza di sicurezza) in grado di intervenire in caso di incidente.
- **Non tentate** di inserirvi in tagli precedenti in quanto cio' potrebbe essere causa di contraccolpo. Effettuate sempre nuovi tagli tutte le volte.
- **Quando trasportate l'elettrosega,** montate il fodero per la barra.
- **Utilizzate soltanto** cavi di prolunga di tipo HO7RN-F 2 x 1mm<sup>2</sup>.
- **Se per qualunque ragione dovete toccare la catena,** assicuratevi che l'elettrosega sia scollegata dalla presa di corrente.

## Esplicazione simboli di avvertenza sull'elettrosega (Fig. A)

### A

1. Leggete tutto questo manuale attentamente.
2. Non utilizzate l'elettrosega in condizioni di eccessiva umidita'.
3. Rimuovete sempre la spina dalla presa prima di ispezionare un cavo danneggiato. Non utilizzate un'elettrosega il cui cavo e' danneggiato.
4. Prima di azionare l'interruttore di avviamento controllate che il dispositivo di freno catena sia opportunamente innescato.

## Doppio Isolamento

La vostra macchina e' dotata di doppio isolamento. Questo significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate elettricamente dalle parti in tensione da almeno due isolanti. Questo e' stato ottenuto introducendo un ulteriore isolamento tra le parti elettriche e le parti meccaniche. Doppio isolamento significa maggior sicurezza ed evita la necessita' di avere la macchina collegata a terra.

Black & Decker nell'ottica di migliorare continuamente i propri prodotti si riserva il diritto di modificarli senza darne preavviso.

## Sicurezza elettrica

La vostra macchina dovrebbe essere sempre spenta prima di scollegare qualsiasi spina, adattatore o prolunga dalla presa. Assicuratevi che la vostra macchina sia adatta alla rete elettrica di cui disponete. Il voltaggio della vostra macchina e' riportato sulla targhetta. Vi raccomandiamo di utilizzare spine o adattatori in PVC o rivestiti in gomma. Il fusibile raccomandato per l'utilizzo con la vostra elettrosega e' da 13 amps.

**Nota:** I fusibili non danno protezione contro il pericolo di scosse elettriche.

## Sicurezza elettrica aggiuntiva

Potrete ottenere una maggiore sicurezza elettrica facendo installare da un elettricista qualificato un interruttore differenziale ad alta sensibilita' (Salvavita) nell'impianto elettrico della vostra abitazione. Tale dispositivo e' in grado di fornire un elevato grado di protezione personale contro il pericolo di eventuali scosse elettriche.

**ATTENZIONE!** L'utilizzo di un interruttore salvavita non esenta l'utilizzatore della macchina dall'osservare le misure di sicurezza e le altre modalita' di corretto utilizzo elencate in questo manuale.

## Descrizione (Fig. B)

B

1. Catena
2. Barra
3. Pannello laterale rimuovibile
4. Dado
5. Vite tendicatena
6. Ruota dentata
7. Puntale dentato
8. Pignone
9. Indicatore livello olio
10. Tappo serbatoio olio
11. Dado del pannello laterale
12. Pulsante per inserimento freno catena
13. Barra del dispositivo freno catena
14. Pulsante anti-avviamento accidentale
15. Grilletto interruttore

## Montaggio

- Usare la chiave in datazione per rimuovere il pannello laterale.
- Montare la catena sulla barra assicurandosi che la catena sia posizionata nel modo corretto.
- Alloggiare il dado e la vite tendicatena nella scanalatura.
- Montare la barra con la catena sul corpo dell'elettrosega in modo che la catena si avvolga attorno all'ingranaggio dentato.
- Posizionare la vite tendicatena fino a quando il pignone si inserisce nel foro della barra.
- Riposizionare il pannello e serrare bene il dado.
- Regolare la tensione della catena agendo sulla vite tendicatena. Una catena correttamente tesa deve potersi staccare dalla barra di almeno 3mm.
- Serrare a fondo il dado del pannello laterale usando la chiave in datazione.
- Non tendere eccessivamente la catena in quanto ciò potrebbe ridurre la vita della barra e della catena stessa.

## Lubrificazione

Riempite il serbatoio con dell'olio specifico per catena. E' possibile vedere il livello dell'olio grazie all'apposita finestrella. Periodicamente ricordatevi di spegnere l'utensile e controllare il livello. Se questo e' inferiore ad  $\frac{1}{4}$  disinserite l'elettrosega dalla presa di corrente e riempite con dell'altro olio.

## Freno catena

La vostra elettrosega e' dotata di dispositivo di freno catena che interviene bloccando l'elettrosega al verificarsi del contraccolpo.

### Inserimento del freno catena:

- Assicuratevi che la vostra elettrosega sia scollegata dalla rete di alimentazione.
- Premete il pulsante di inserimento del freno catena fino in fondo.
- Tirate la barra del dispositivo freno catena verso di voi fino al blocco del medesimo.
- A questo punto il freno catena e' pronto ad entrare in funzione se necessario.

**Nota:** L'elettrosega non entrera' in funzione fintantoche' il pulsante di inserimento del freno catena non sara' innescato.

### Funzionamento del freno-catena.

In caso di contraccolpo, la mano sinistra entra in contatto con la barra del dispositivo freno catena e questo arrestera' l'elettrosega immediatamente.

### Ripristino del freno catena dopo il suo funzionamento

Seguire le istruzioni per il normale inserimento del freno catena.

## Preparazione per l'uso

### Lubrificazione della catena

Prima di utilizzare l'elettrosega per la prima volta occorre procedere alla lubrificazione della catena adoperando un olio adatto. In particolare si consiglia di lasciare la catena immersa nell'olio per almeno un'ora prima del montaggio.

Vi raccomandiamo l'utilizzo di olio di una sola marca per l'intera vita della vostra elettrosega in quanto misture di olii differenti potrebbero condurre ad una degradazione dell'olio stesso, con drastica riduzione della vita dell'elettrosega.

Non utilizzate mai olio di ricupero, olio troppo denso o troppo liquido. Il tipo di olio adatto e' di tipo SAE 30 o altro specificamente indicato per catene di elettrosega.

## Accensione ed utilizzo dell'elettrosega

Per avviare l'elettrosega premete contemporaneamente il pulsante di sicurezza anti-avviamento e il grilletto interruttore. Utilizzate l'elettrosega solamente per il taglio di legno. Non forzate la macchina, essa lavorera' meglio ed in modo piu' sicuro se impiegata per le condizioni d'uso per cui e' stata progettata. Un sovraccarico eccessivo potrebbe deformare la catena.

Se la catena o la barra si bloccano:

- Rilasciate l'interruttore.
- Togliete la spina dalla presa.
- Allargate il taglio con un cuneo al fine di togliere la pressione dalla barra. Non tentate di estrarre con la forza la barra dal taglio. Riprendendo a tagliare iniziate un taglio nuovo in altra posizione.

## Quando si abbattano alberi (Fig. C)

C

Riferirsi all'illustrazione in Fig. C.

1. Pensate sempre ad una via d'uscita da utilizzare per mettervi al riparo dalla caduta di alberi o rami.
2. Per l'abbattimento praticate un taglio di profondità pari a  $\frac{1}{2}$  del diametro dell'albero. Quindi tagliate da sopra al fine di effettuare una tacca di circa 45 gradi. In questo modo si eviterà che l'elettrosega resti incastrata nel taglio.
3. Effettuate un taglio singolo dalla parte opposta facendo attenzione a fermarvi prima di raggiungere la tacca retrostante.
4. Inserite uno o più cunei per aprire il taglio, quindi abbattete l'albero.

## Quando si tagliano tronchi

Il modo ottimale per procedere al taglio di tronchi dipende da come questi sono appoggiati. Utilizzate sempre un cavalletto quando possibile.

### Tronchi appoggiati per tutta la lunghezza

Praticate un taglio dall'alto facendo attenzione a non colpire il terreno in quanto ciò potrebbe rovinare l'affilatura della catena.

### Tronco appoggiato sulle estremità

Praticate un taglio dall'alto fino a  $\frac{1}{2}$  del diametro, quindi tagliate dal basso fino ad incontrare il primo taglio; ciò consentirà di evitare scheggiature.

### Tronco appoggiato ad una estremità

Praticate un taglio dal basso verso l'alto fino ad  $\frac{1}{3}$  del diametro, quindi tagliate dall'alto fino ad incontrare il primo taglio; ciò consentirà di evitare scheggiature.

### Tronco situato su un pendio

Lavorate sempre a monte del tronco.

### Utilizzando un cavalletto (fortemente consigliato quando possibile)

Posizionate il tronco in posizione stabile. Tagliate sempre all'esterno dei bracci del cavalletto.

## Cura e manutenzione

Una manutenzione costante assicurerà all'elettrosega una maggiore durata. Si consiglia di effettuare periodicamente i seguenti controlli:

### Livello dell'olio

Il livello dell'olio non deve mai scendere al di sotto di  $\frac{1}{4}$  pieno.

### Catena e barra

Dopo qualche ora di utilizzo smontate la catena e la barra dell'elettrosega e pulitele accuratamente. Quando rimontate la barra ruotatela di 180 gradi al fine di avere un'usura uniforme della scanalatura di guida.

### Affilatura della catena

Volendo ottenere le migliori prestazioni dall'elettrosega, assicuratevi che i denti della catena siano sempre ben affilati.

### Sostituzione di catene consumate.

Catene di ricambio sono disponibili presso le Stazioni di Servizio e i rivenditori Black & Decker. Utilizzate sempre una catena di ricambio originale.

## Se la vostra elettrosega non funziona correttamente

Controllate l'affilatura della catena. I denti della catena si smussano rapidamente se toccano il terreno o se incontrano un chiodo durante il taglio.

Verificate che la tensione della catena sia corretta. È opportuno effettuare questa operazione costantemente.

Controllate il livello dell'olio e procedete ad un rabbocco se necessario.

## Cosa fare se l'elettrosega ha bisogno di essere riparata

Informazioni su come e dove portare l'elettrosega per le riparazioni sono riportate sulla carta di garanzia. Vi consigliamo di conservarla.

## Interferenze radio-televisive

Tutte le elettroseghe Black & Decker sono conformi alle direttive 76/889EEC e 82/499EEC rispettivamente, e DIN 57875 e VDE0875 per le interferenze radio televisive.

Il livello di inquinamento acustico riguardo alle direttive CEE 86/188/EEC rispettivamente DIN 45635 e' di:

L<sub>w</sub> (potenza acustica) = 106,9 dB (A) (48,98mW),  
L<sub>p</sub>(pressione acustica) = 93,9 dB (A).

Vi raccomandiamo di adottare idonee misure di protezione dell'udito nel caso la pressione acustica superasse il livello di 85 dB (A).

---

## **Altri prodotti Black & Decker**

Black & Decker presenta una gamma completa di utensili elettrici per il giardinaggio, tra i quali:

**Tosaerba**

**Tagliaerba a filo di nylon**

**Tagliasiepi**

**Elettroseghe**

**Trituratore da giardino**

### Herzlichen Glückwunsch

Sie haben gut gewählt. Mit der Anschaffung Ihrer neuen Black & Decker Kettensäge haben Sie nicht nur einen idealen Helfer bei allen groben Holzarbeiten rund um Haus und Garten gefunden, sondern auch ausgereifte Qualität in modernem Design erworben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise; so werden Sie lange Freude an Ihrer neuen Black & Decker Kettensäge haben.

Machen Sie sich mit allen Funktionen des Gerätes vertraut, bevor Sie anfangen zu arbeiten. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Garantiekarte sorgfältig auf!

### Sicherheitshinweise

- **Tragen Sie beim Arbeiten zweckmäßige Kleidung.** Dazu gehören Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe. Bei Benutzung im Freien empfehlen wir Gummihandschuhe und Schuhe mit Gummisohlen zu tragen.
- **Halte Sie die Säge** stets fest in beiden Händen und umschließen Sie die Griffe mit Daumen und Fingern.
- **Sägen Sie** mit Ihrer Kettensäge ausschließlich Holz.
- **Benutzen Sie die Kettensäge nicht** bei feuchtem oder nassem Wetter.
- **Kinder und Haustiere** aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Achten** Sie beim Arbeiten auf festen Stand.
- **Beachten Sie beim Baumfällen** die Fallrichtung des Baumes.
- **Benutzen Sie Keile**, um kontrolliert zu fällen und um zu verhindern, daß sich Schwert und Säge in dem Schnitt verklemmen.
- **Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke**, welche in rotierende Teile der Säge geraten könnten. Berühren Sie niemals eine laufende Sägekette und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.
- **Ziehen Sie immer den Netzstecker**, wenn Sie die Säge nicht benutzen, beim Transport oder bei Reinigungs- und Montagearbeiten
- **Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.** Das Gerät niemals am Kabel tragen und nicht am Kabel reißen, um den Netzstecker zu ziehen. Das Kabel vor Hitze, Öl

und scharfen Gegenständen schützen und regelmäßig auf Beschädigungen untersuchen.

- **Niemals** eine beschädigte, falsch eingestellte und unvollständig oder falsch montierte Kettensäge benutzen.
- **Vermeiden Sie**, daß sich Schmutz, Ölreste oder Sägespäne auf der Kettensäge ansammeln. Beachten Sie besonders die Lüftungsschlitze, die niemals verstopft sein dürfen. Zum Säubern einen trockenen Lappen benutzen, jedoch keine Lösungs- oder Reinigungsmittel.
- **Die Sägekette muß genau und fest am Schwert anliegen.** Es ist wichtig, daß beide auch immer gut geölt sind.
- **Vermeiden Sie das Zurückschlagen (Kickback) der Kettensäge.** Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wenn der Motor läuft. Umschließen Sie beide Griffe fest mit Daumen und Fingern. Das Zurückschlagen der Säge kann verursacht werden durch:
  - Zufälliges Anschlagen der Schwertschneidkante an Äste oder andere Gegenstände bei laufender Kette.
  - Anschlagen an Metall, Stein oder andere harte Werkstoffe in der Nähe des bearbeiteten Holzes oder im Holz.
  - Stumpfe oder lockere Kette.
  - Schneiden über Schulterhöhe.
  - Achtlosigkeit beim Halten oder Führen der Säge während des Schneidens.
- **Beachten Sie**, daß ein unter Druck stehender Ast beim Absägen zurückschnellen kann.
- **Beim Schneiden von Büschen oder jungem Geäst** können sich Teile in der Sägekette verfangen, die Ihnen entgegengeschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen können.
- **Achtung!** Nach dem Ausschalten des Gerätes läuft die Sägekette noch kurze Zeit nach.
- **Benutzen Sie Schraubzwingen** o.ä. um lose Werkstücke beim Bearbeiten festzuhalten. Lassen Sie immer beide Hände an der Säge.
- **Wenn Sie Ihre Kettensäge längere Zeit nicht benutzen**, sollten Sie Sägekette und Schwert zum Schutz vor Korrosion abmontieren und leicht einölen. Gerät und Schneidgarnitur sollten an einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort aufbewahrt werden. Wir empfehlen vor längerer Nichtbenutzung den Öltank zu entleeren.

---

## Warnhinweise auf der Kettensäge (Abb. A)

# A

1. Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
  2. Kettensäge nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen.
  3. Vor Wartungs- oder Montagearbeiten Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel in Betrieb nehmen.
  4. Vor Einschalten der Säge darauf achten, daß der Entriegelungsknopf für die Kettenbremse gedrückt ist.
- 

## Gerätebeschreibung (Abb. B )

# B

1. Sägekette
  2. Schwert
  3. Getriebedeckel
  4. Gewindestift
  5. Kettenspannschraube
  6. Antriebsritzel
  7. Umlenkstern
  8. Zapfen
  9. Ölstandsanzeige
  10. Befestigungsmutter
  11. Entriegelungsknopf
  12. Kettenbremshebel
  13. Sicherheitsschalter
  14. Betriebsschalter
- 

## Kettenmontage

- Getriebedeckel (3) mit Hilfe des beiliegenden Schraubenschlüssels entfernen.
- Kette um das Schwert legen (die geschliffene Fläche der Sägezähne muß in Richtung Schwertspitze zeigen).
- Die separat beiliegende Kettenspannschraube (5) in die Aussparung im Getriebekasten unter dem Zapfen (8) einsetzen.
- Schwert mit Kette so montieren, daß die Kette über das Antriebsritzel geführt wird und der Zapfen (8) in die Öffnung im Schwert eingreift.
- Getriebedeckel wieder aufsetzen und Befestigungsmutter (11) nur leicht anziehen.
- Kette mittels der Kettenspannschraube (5) anziehen, bis die Kette sich nur noch ca. 3mm vom Schwert abheben läßt.
- Nun Befestigungsmutter (11) fest anziehen.
- Die Kette nicht zu fest spannen, da dies die Lebensdauer von Kette und Schwert beeinträchtigt.

## Automatische Kettenschmierung

Drehen Sie die Verschlußkappe des Öltanks auf und füllen Sie das empfohlene Kettensägenöl ein. Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand am Sichtfenster des Öltanks. Wenn der Tank nur noch zu einem Viertel gefüllt ist, sollte Öl nachgefüllt werden.

Während des Sägens wird die Kette vollautomatisch geölt.

---

## Kettenbremse

Ihre Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die im Falle eines Zurückschlagens des Gerätes auslöst, die Stromzufuhr unterbricht und die Kette in ca. 0,1 Sec. stoppt.

### Inbetriebnahme des Gerätes

- Vergewissern Sie sich, daß die Säge noch nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (12) bis er hörbar einrastet.
- Schließen Sie die Säge an das Stromnetz an.
- Ihre Kettensäge ist nun betriebsbereit.

**Wichtig:** Ohne Entriegelung der Kettenbremse können Sie Ihre Kettensäge nicht in Betrieb nehmen!

### Arbeitsweise der Kettenbremse

Im Falle eines Zurückschlagens der Kettensäge, drückt der Kettenbremshebel (13) blitzschnell gegen den linken Handrücken des Benutzers. Das löst die Kettenbremse aus, die die Kette in ca. 0,1 Sek. stoppt und gleichzeitig die Stromzufuhr unterbricht.

Zum Lösen der Kettenbremse verfahren Sie wie unter "Inbetriebnahme des Gerätes" beschrieben.

---

## Arbeitsvorbereitung

Bevor Sie die Kettensäge zum ersten Mal, bzw. eine neue Sägekette erstmalig benutzen, legen Sie die Kette mindestens eine Stunde lang in Kettenöl. Wir empfehlen Black & Decker Kettenöl A6022 oder A6055.

Verwenden Sie möglichst immer dieselbe Sorte Kettenöl, da ein Vermischen verschiedener Sorten die Ölqualität herabsetzen und die Lebensdauer der Kettensäge verkürzen könnte.

Niemals Altöl, Motoröl oder sehr dünnflüssiges Nähmaschinenöl verwenden, da dies Ihre Kettensäge beschädigen könnt.

---

## Inbetriebnahme des Gerätes

Betätigen Sie gleichzeitig Sicherheitsschalter und Betriebsschalter, um die Kettensäge zu starten.

Sägen Sie mit Ihrer Kettensäge ausschließlich Holz. Versuchen Sie nicht, den Sägefortschritt durch übermäßigen Druck zu beschleunigen. Besser und

sicherer arbeiten Sie, wenn die Säge mit der Geschwindigkeit, für die sie gebaut wurde, laufen kann. Zuviel Druck kann dazu führen, daß sich die Kette ausdehnt.

Falls sich Sägekette und Schwert beim Sägen verklemmen:

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Den Einschnitt mit Keilen auseinanderdrücken, um das Gerät freizubekommen. Versuchen Sie nicht, die Säge gewaltsam herauszuziehen.

## Bäume fällen (Abb. C)

C

1. Zunächst in Fallrichtung des Baumes eine Einkerbung (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers) ausschneiden. Dabei zuerst den waagerechten Schnitt, dann in einem Winkel von 45 Grad dazu von oben den schrägen Schnitt ausführen. So wird verhindert, daß die Kettensäge sich einklemmt.
2. Auf der gegenüberliegenden Seite wird dann, etwas höher als der waagerechte Schnitt der Einkerbung, der eigentliche Fällschnitt durchgeführt. Mit diesem Schnitt denn Stamm jedoch nicht ganz durchsägen.
3. Zum Umlegen des Baumes, einen oder mehrere Keile in den Fällschnitt treiben, bis der Baum fällt.

## Stämme zersägen

Die Ausführung des Schnittes hängt davon ab, wie der Stamm liegt. Wann immer möglich, benutzen Sie einen Sägebock.

### Stamm liegt über seine ganze Länge auf

Von oben sägen, aber nicht ins Erdreich; Kette wird sonst sofort stumpf.

### Stamm liegt an beiden Enden auf

$\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers von oben einsägen, um ein Splintern zu vermeiden. Dann von unten nach oben sägen und dabei den ersten Schnitt treffen.

### Stamm liegt an einem Ende auf

$\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers von unten einsägen, um ein Zersplintern zu vermeiden. Den Rest von oben sägen und dabei den ersten Schnitt treffen.

### An einem Hang

Beim Zersägen eines an einem Abhang liegenden Stammes, grundsätzlich an der Bergseite stehen.

### Mit Sägebock

Den Stamm fest auf den Sägebock auflegen. Immer außerhalb der Arme des Sägebockes sägen.

## Pflege und Wartung

Regelmäßige Pflege gewährleistet Ihnen Funktionstüchtigkeit und lange Lebensdauer Ihrer Kettensäge.

Wir empfehlen, regelmäßig folgende Arbeiten an Ihrer Kettensäge auszuführen:

### Ölstand

Der Öltank sollte beim Arbeiten immer mindestens zu einem Viertel gefüllt sein.

### Sägekette und Schwert

Gelegentlich sollten Schwert und Kette demontiert und sorgfältig gereinigt werden. Um eine ungleichmäßige Beanspruchung des Schwertes zu vermeiden, sollte dieses vor der erneuten Montage um 180 Grad gedreht werden.

### Schärfen der Kette

Um bestmögliche Arbeitsergebnisse zu erzielen, ist es wichtig, daß die Schneidzähne der Sägekette immer scharf sind.

Im Black & Decker - Zubehörprogramm ist ein Kettenschärfgerät erhältlich (Kat. Nr. AG039).

### Austausch abgenutzter Sägeketten

Ersatzketten erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler oder den Black & Decker Kundendienst-Stationen.

Verwenden Sie nur original Zubehörteile.

## Fehlersuche

Wenn Ihre Kettensäge nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie bitte:

- Die Schärfe der Kettenzähne - die Kette wird sofort stumpf, wenn sie beim Sägen mit dem Erdreich oder Metallteilen in Berührung kommt.
- Die Kettenspannung - eine ungenügend gespannte Kette beeinträchtigt Arbeitsleistung und Lebensdauer der Säge.
- Den Ölstand - immer Öl nachfüllen, wenn der Pegel zu niedrig ist.

## Black & Decker Kundendienst

Black & Decker legt besonderen Wert auf prompte und gute Ausführung aller Wartungsarbeiten. In unseren Kundendienstwerkstätten arbeiten geschulte Fachkräfte, die jederzeit Original-Ersatzteile zur Verfügung haben. Sollten irgendwelche Defekte an Ihrem Gerät auftreten, so senden Sie es bitte direkt an die nächste Black & Decker Kundendienst-

Station. Teilen Sie uns kurz schriftlich mit, was Sie bemängeln, und Sie erhalten Ihre Kettensäge in kürzester Zeit repariert zurück.

---

## Garantie

Für dieses Produkt leistet der Hersteller Gewähr in Übereinstimmung mit den Bedingungen, die auf beiliegender Garantiekarte abgedruckt sind.

---

## Funkentstörung und Geräuschemission

Dieses Elektrogerät ist entsprechend den Richtlinien 76/889 EEC +82/199/EEC bzw. 587975/VDE 0875 funkentstört.

Höhe der Schalleistung entsprechend der EG Richtlinie 86/188/EEC: LW=101,9dB(A) (15,9mW) nach DIN 45635.

Wir empfehlen, daß bei einer Schalleistung von mehr als 85 dB(A) ein Gehörschutz getragen wird.

---

## Zentral-Kundendienst

6270 Idstein/Ts., Black & Decker Str. 40 Tel: (06126) 210

## Kundendienst-Stationen

1000 Berlin 61, Markgrafenstraße 66 Tel: (030) 2510646

2000 Hamburg 70, Alter Teichweg 63 Tel: (040) 618155

4000 Düsseldorf 30, Bülowstr. 12-14 Tel: (0211) 483066

7000 Stuttgart 50, Seelbergstr. 24 Tel: (0711) 568313

8000 München 21, Westendstr.195 Tel: (089) 572701

8500 Nürnberg 30, Zerzabelshofstr. 43 Tel: (0911) 406909

## Für Österreich

1233 Wien, Erlaaer Str.165 Tel: (0222) 670641

## Für die Schweiz

Black & Decker Schweiz  
8092 Schlieren, Rütistr. 14 Tel: (01) 7306747

Eduard Luggen  
5422 Oberehrendingen, Kirchweg 14 Tel: (056) 220358



### Familiarisez-vous avec votre machine

Lisez attentivement toute cette notice, en observant bien toutes les instructions de sécurité, pendant, durant et après son utilisation et maintenez-la en bon état de marche.

Familiarisez-vous avec tous les contrôles de votre machine et, avant tout, assurez-vous que vous savez l'arrêter en cas d'urgence.

Conservez soigneusement la présente notice ainsi que tous les documents joints avec la tronçonneuse.

### Instructions de sécurité

- **Connaissance de votre tronçonneuse.** Lisez attentivement la présente notice et familiarisez-vous avec la tronçonneuse particulièrement pour ce qui concerne le débitage de bûches.
  - **Portez des vêtements appropriés et protecteurs** y compris un casque, des lunettes, des chaussures de sécurité ainsi que des gants. Nous recommandons des gants et chaussures en caoutchouc pour une utilisation en extérieur.
  - **Pour tous les types de sciage,** tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains, les pouces et les doigts encerclant les poignées. Ne relâchez pas vos doigts tant que la chaîne ne s'est pas totalement arrêtée.
  - **Fatigue.** N'utilisez jamais votre machine lorsque vous êtes fatigué.
  - **Évitez les environnements dangereux.** N'essayez pas votre tronçonneuse dans un endroit humide. Maintenez votre espace de travail clair. Utilisez un chevalet chaque fois que cela est possible.
  - **Maintenez les enfants à l'écart.** Assurez-vous que les tierces personnes, spécialement les enfants et les animaux domestiques, se tiennent à l'écart de la zone de travail.
  - **Assurez-vous de votre chemin** et prévoyez une retraite possible en cas de chute d'arbre ou de branche.
  - **Utilisez des cales** pour maintenir le bois, pour contrôler l'abattage et évitez que le guide ou la tronçonneuse ne se bloquent dans la coupe.
  - **Maintenez toutes les parties de votre corps et vos vêtements à l'écart de la chaîne** lorsque la machine fonctionne. Avant de mettre en marche, assurez-vous que c'est bien le cas.
- N'essayez en aucun cas d'arrêter la chaîne avec la main. Faites particulièrement attention lors d'une utilisation à genoux.
- **Portez la tronçonneuse** par la poignée avec la chaîne vers l'arrière.
  - **N'endommagez pas le câble.** Ne jamais porter la machine par le câble. Ne jamais débrancher en tirant sur le câble. Maintenir ce dernier à l'écart de sources de chaleur, d'essence ou d'arrêtes tranchantes. Vérifiez régulièrement l'état du câble.
  - **Ne jamais utiliser une tronçonneuse** endommagée, mal réglée ou mal montée.
  - **Maintenez votre tronçonneuse propre;** ne la laissez pas s'encrasser. Faites particulièrement attention à l'état des ailettes d'aération qui ne doivent pas être bouchées. Nettoyez votre tronçonneuse à l'aide d'un chiffon sec sans solvant ni liquide de nettoyage.
  - **Maintenance de la chaîne.** Maintenez la chaîne aiguisée et bien insérée dans le guide. Assurez-vous que la chaîne et le guide soient propres et correctement lubrifiés.
  - **Attention au rebond.** Tenez la tronçonneuse fermement avec les deux mains lorsqu'elle est en marche. Encercliez bien les poignées avec les pouces et les doigts. Regardez attentivement ce que vous coupez. Le rebond (c'est ce qui se passe lorsque la machine fait un brusque mouvement vers le haut) peut être causé:
    - Lorsque l'on heurte accidentellement des branches ou d'autres objets avec l'extrémité de la tronçonneuse quand la chaîne est en rotation.
    - Lors d'un choc avec du métal, du ciment ou tout autre matériau proche du point de coupe.
    - Lorsque la chaîne n'est pas assez tendue.
    - Lorsque l'on coupe avec la machine au dessus du niveau des épaules.
    - Lors d'une inattention pendant le travail.
    - En cas de déséquilibre.
  - **Nous recommandons vivement** de ne pas utiliser la tronçonneuse dans un arbre, sur une échelle ou dans toute autre position instable. Si vous le faites, soyez conscient que cela est extrêmement dangereux.
  - **En coupant une branche tendue** prenez garde à ne pas être frappé lorsqu'elle est relâchée.

- **Faites très attention** pour couper du petit bois ou de jeunes arbres car ces matériaux légers peuvent se prendre dans la chaîne, frapper l'utilisateur ou faire perdre l'équilibre.
- **Relachez l'interrupteur** avant de poser la tronçonneuse. La chaîne continuera de tourner un court instant.
- **Débranchez** avant de changer d'endroit de travail, de régler ou nettoyer la machine ou si le câble s'emmêle ou se détériore.
- **Lorsque vous n'utilisez pas votre tronçonneuse.** Lors du stockage de votre machine pour une durée prolongée, enlevez la chaîne et le guide qui doivent être gardés immergés dans l'huile. Rangez votre machine dans un endroit sûr et sec hors de portée des enfants. Nous vous conseillons de vider le réservoir d'huile.
- **Ne tronçonnez pas** du bois mouillé ou sous la pluie.
- **N'utilisez pas** votre tronçonneuse en la tenant à un niveau supérieur à vos épaules.
- **Assurez-vous** de la proximité de quelqu'un (mais hors de la zone de travail) en cas d'accident.
- **Ne pas travailler** dans une coupe faite antérieurement, cela provoquerait un effet de rebond.
- **Si pour une quelconque raison** vous devez toucher la chaîne, assurez-vous toujours que la machine est débranchée.

## Symboles de mise en garde sur la machine (Fig. A)

- A**
1. Lire attentivement toute la notice.
  2. Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  3. Débranchez votre machine en cas d'inspection. Ne pas utiliser si le câble est endommagé.
  4. Avant de mettre en route, assurez-vous que le bouton de réarmement du frein de chaîne est bien appuyé.

## Double isolation

Votre machine possède une double isolation. Cela signifie que toutes les parties métalliques extérieures sont isolées de l'alimentation électrique. Ceci est résolu en mettant une barrière d'isolation entre les parties mécaniques et électriques. Ce système évite à la machine de devoir être reliée à la terre.

## Sécurité électrique

La machine doit toujours être déconnectée de l'alimentation principale si vous devez modifier les prises. Vérifiez que votre tronçonneuse est adaptée à votre alimentation, le voltage figure sur la plaque signalétique de la machine. Le fusible conseillé pour l'alimentation est de 13 ampères.

**Remarque:** Les fusibles ne protègent pas de l'électrocution.

## Description (Fig. B)

**B**

1. Chaîne
2. Guide de chaîne
3. Capot latéral
4. Ecrou
5. Vis de tension
6. Pignon d'entraînement
7. Guide de pignon
8. Cheville du pignon d'entraînement
9. Indicateur de niveau d'huile
10. Orifice de remplissage d'huile
11. Ecrou de réarmement du frein
12. Bouton de réarmement du frein
13. Barre de frein
14. Interrupteur de sécurité
15. Interrupteur

## Montage

- Poser la tronçonneuse sur le côté sur un établi ou une table.
- Utiliser la clé fournie pour enlever la trappe noire sur le côté.
- Monter la chaîne sur le guide en veillant à ce qu'elle soit placée dans le bon sens.
- Placer l'écrou coulissant et la vis de réglage dans la rainure.
- Tenir la chaîne sur le guide en enroulant la chaîne autour du pignon d'entraînement.
- Engager l'ergot de l'écrou coulissant dans le trou prévu à cet effet sur le guide.
- Ajuster la tension de chaîne avec la vis de réglage. La tension de la chaîne est correcte quand on peut tirer sur la chaîne de 3mm avec les doigts.
- Replacer et serrer le panneau latéral avec la clé.
- Éviter de trop tendre la chaîne, cela entraîne une usure prématurée.

## Lubrification

Remplissez le réservoir avec de l'huile Black & Decker. Le niveau de remplissage est visible; vérifiez-le régulièrement lors de l'utilisation; s'il est en dessous du quart du remplissage, débranchez la machine et remettez de l'huile.

## Frein de chaîne

Votre machine dispose d'un frein de chaîne qui stoppe instantanément cette dernière en cas d'effet rebond.

### Pour armer le frein

- Assurez-vous que la machine est débranchée,
- Pressez à fond le bouton de réarmement,
- Tirez vers vous la barre de frein jusqu'à ce qu'elle "clique",
- Votre machine est prête à l'emploi.

**Remarque:** La machine ne fonctionnera pas tant que le bouton de réarmement n'est pas pressé à fond.

### Fonctionnement du frein

En cas de rebond la main gauche vient en contact avec la barre de frein et la chaîne sert à stopper immédiatement.

## Préparation avant utilisation

### Lubrification de la chaîne

Vous devez faire cette opération chaque fois que vous utilisez une chaîne neuve. Il faut plonger la chaîne dans l'huile durant une heure avant son utilisation.

Nous vous recommandons de n'utiliser exclusivement que de l'huile Black & Decker. N'utilisez jamais d'huile usagée.

## Pour mettre en route

Pressez les deux interrupteurs (14 et 15). N'utilisez votre tronçonneuse que pour couper du bois. Ne forcez pas, le travail sera plus efficace si la chaîne tourne rapidement.

Si la tronçonneuse ou le guide se bloquent:

- Relâchez l'interrupteur.
- Débranchez.
- Écartez l'entaille dans le bois à l'aide de cales pour débloquer la machine.
- Reprenez une nouvelle coupe dans un endroit différent.

## Pour l'abattage (Fig. C)

C

1. Prévoir la direction de la chute et préparer une voie de repli à 45° de cette dernière.
2. Faire une entaille profonde du tiers du diamètre du tronc, puis faire une coupe à 45° pour éviter de coincer la chaîne ou le guide.
3. Exécuter la coupe d'abattage de l'autre côté en s'arrêtant avant d'arriver à l'entaille.
4. Frapper un coin avec une masse pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre.

## Débitage

La façon d'opérer est fonction de la position de la bûche ou du tronc d'arbre.

### Bûche soutenue sur toute sa longueur

Couper par le haut pour éviter le contact avec le sol, ce qui risque d'émousser très vite la chaîne.

### Bûche soutenue aux deux extrémités

1<sup>ère</sup> coupe 1/3 vers le bas pour éviter l'éclatement; puis coupe sur le côté opposé pour rejoindre la première.

### Bûches soutenue d'un seul côté

Toujours se tenir en amont du tronc.

### Avec un chevalet (vivement recommandé)

S'assurer de la stabilité de la bûche. Toujours couper à l'extérieur des bras du chevalet.

## Entretien

Un meilleur entretien vous assure une plus longue durée de vie de votre tronçonneuse. Nous vous conseillons de faire régulièrement les contrôles suivants:

### Niveau d'huile

Le niveau de remplissage ne doit pas descendre en dessous du quart du réservoir.

### Chaîne et guide

Régulièrement, ôtez le guide et la chaîne et nettoyez-les à fond en les réassemblant, faites tourner le guide de 180° pour éviter qu'un seul côté ne travaille.

## Affûtage de la chaîne

Pour un rendement optimal il est indispensable d'avoir une chaîne bien affûtée. Pour ce faire, nous vous recommandons l'utilisation d'une affûteuse Black & Decker (Réf. A6039).

## Remplacement d'une chaîne usée

Les chaînes de rechange sont disponibles chez votre revendeur Black & Decker.

---

## Direction de panne

Si votre machine ne fonctionne pas correctement, faites les vérifications suivante:

- Affûtage correct de la chaîne.
- Tension de la chaîne. Ceci doit être vérifié régulièrement.
- Niveau d'huile.

Si votre machine nécessite une réparation, contactez notre réseau SAV (cf. coordonnées sur la carte de garantie jointe).

---

## Interférence radio-TV

Cet outil est conforme aux directives européennes 76/889 EEC et 82/499 EEC et DIN57875, VDE0875 pour les interférences Radio et TV.

Le niveau sonore est conforme aux normes européennes:

LW (capacité acoustique) = 106.9 dB (A) (4898 MW),  
LP (pression acoustique) = 93.9 dB (A).

Nous vous recommandons de vous protéger les tympans pour toute pression acoustique supérieure à 85 dB (A).

### Ken uw machine

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, houdt u rekening met de aanbevolen veiligheidsinstructies voor, tijdens en na het gebruik van uw machine. Onderhoud uw machine goed.

Maak uzelf bekend met de schakelaars en bediening van de machine voordat u ermee gaat werken, maar weet vooral hoe uw machine in noodsituaties moet stilzetten.

### Veiligheidsinstructies

- **Ken uw kettingzaag.** Lees alstublieft de gebruiksaanwijzing aandachtig door en maak uzelf vertrouwd met de kettingzaag, speciaal wat betreft het zagen van ronde stukken hout.
- **Draag nauwsluitende en beschermende kleding.** Dit betekent tevens met veiligheidshelm, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen. Voor gebruik in open lucht bevelen wij sterke tuinhandschoenen en rubberen schoeisel aan.
- **Bij al uw zaagwerk.** Houd de kettingzaag altijd stevig met beiden handen vast met duim en vingers rond de handvaten, wanneer de motor loopt. Laat uw vinger niet los totdat de ketting stilstaat.
- **Vermoeidheid.** Gebruik nooit de kettingzaag wanneer u vermoeid bent.
- **Vermijd een ongunstige omgeving.** Stel uw kettingzaag niet bloot aan vochtigheid. Werk steeds in een goed verlichte omgeving.
- **Houd kinderen op een veilige afstand.** Houd kinderen en toeschouwers op een veilige afstand van uw werkplaats of van de plaats waar u een boom velt.
- **Zorg er steeds voor dat u voldoende steun en evenwicht bewaart.** Voorzie tevens een veilige uitwijkmogelijkheid.
- **Gebruik een wig bij het vellen.** Om te vermijden dat de ketting en het zwaard in de snede klemmen.
- **Alle lichaamsdelen en kleding** van de kettingzaag weghouden wanneer de zaag loopt. Zorg er steeds voor dat de zaag niets kan raken, vooraleer u de zaag aanzet. Nooit proberen een bewegende ketting met de hand stil te zetten of aan te raken. Vooral opletten bij het werken met de kettingzaag in geknieelde stand.
- **Geen verkeerd gebruik van de kabel maken.** De kettingzaag nooit aan de kabel dragen. Nooit aan de kabel trekken om de stekker uit het stopcontact te halen. De kabel verwijderd houden van warmte, olie of scherpe hoeken. De kabel regelmatig op beschadiging controleren.
- **Nooit met een kettingzaag werken die beschadigd,** niet goed afgesteld of niet volledig en veilig in elkaar gezet is.
- **Houd uw kettingzaag schoon.** Vermijd dat vuil of zand binnenin uw machine komt. Houd in elk geval de luchtinlaat altijd vrij. Reinig de kettingzaag met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- **De ketting.** Werk altijd met een scherpe ketting die goed aansluit op het zwaard. Houd de ketting rein en goed geolieed. Daarvoor hebt u een Black & Decker kettingzaag-vijlkit (A6039) nodig (beschikbaar bij Black & Decker dealers). Op de verpakking van deze kit wordt de werkwijze duidelijk beschreven.
- **Let op de terugslag.** Houd de kettingzaag bij het werken stevig vast met beide handen aan de voorziene handvatten. Controleer steeds het soort materiaal dat u zaagt. Een terugslag betekent dat de zaag naar boven of naar achteren slaat of rukt. Dit kan veroorzaakt worden door:
  - Takken of andere voorwerpen die per ongeluk de punt van de zaag raken terwijl de ketting loopt.
  - Metaal, cement of ander hard materiaal bij het hout of in het hout verborgen dat de zaag raakt.
  - Botte of losse ketting.
  - Zagen boven schouderhoogte.
  - Onoplettendheid bij het vasthouden of geleiden van de zaag tijdens het zagen.
  - Verder reiken dan u kunt. Zorg er steeds voor dat u voldoende steun en evenwicht bewaart.
- **Waarschuwing!** Gebruik de kettingzaag NIET bij werkzaamheden in een boom, op een ladder of elke andere onstabiele ondergrond. Doet u dit toch, wees er dan van bewust dat deze houdingen zeer gevaarlijk zijn.
- **Bij het afzagen van een tak die gespannen staat,** moet u uitkijken voor terugspringen, zodat u niet getroffen wordt als de spanning verbroken wordt.

- **Wees bijzonder voorzichtig** bij het zagen van klein kreupelhout en jonge boompjes, omdat los materiaal door de kettingzaag kan worden meegenomen en naar u toe kan slaan of u uit evenwicht kan brengen.
- **Schakel de kettingzaag uit vooraleer u ze neerzet.** De kettingzaag blijft immers nog doorlopen nadat ze uitgeschakeld is.
- **Veilig werken.** Gebruik klemmen of een zaagbok tijdens het werk. Gebruik steeds beide handen om de kettingzaag vast te houden.
- **De stekker uit het stopcontact trekken:**
  - Voor u van plaats/van werk verandert.
  - Voor u de zaag gaat afstellen.
  - Voor u de zaag gaat schoonmaken.
  - Wanneer de kabel vastgehaakt of beschadigd is.
- **Wanneer niet in gebruik.** Voor een langdurige opbergperiode verwijdert u best de ketting en het zwaard om deze eerst met olie in te smeren. Bewaar de kettingzaag op een droge en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen. Bij langdurig niet-gebruiken wordt aanbevolen de olie uit het reservoir te verwijderen.
- **Zaag** geen nat hout of gebruik de zaag ook niet tijdens regen of vochtige omstandigheden.
- **Let er op dat er iemand in de buurt is** (maar niet te dichtbij!) in geval van een ongeluk.
- **Probeer niet in een oude zaagsnede te zagen,** aangezien dit een terugslag kan veroorzaken. Maakt altijd opnieuw een verse zaagsnede.
- **Als u de kettingzaag draagt,** gebruik dan de beschermhoes voor het zwaard.
- **Gebruik alleen verlengkabels** met een minimale sectie van 2 x 1 mm<sup>2</sup>.
- **Mocht u om welke reden dan ook,** de kettingzaag aanraken, zorgt u dan dat de stekker uit het stopcontact is.

## Waarschuwingssymbolen op de machine (Fig. A)

- A**
1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.
  2. Gebruik uw kettingzaag niet in vochtige of natte omstandigheden.
  3. Haal de stekker altijd uit het stopcontact, voordat u een gebroken kabel wilt inspecteren. Gebruik de kettingzaag niet als de kabel beschadigd is.
  4. Voordat u uitschakelt, controleer of de kettingrem ontgrendelingsknop goed staat.

## Dubbel geïsoleerd

Uw machine is dubbel geïsoleerd. Dat betekent dat alle uitwendige metalen delen geïsoleerd zijn van de stroomvoorziening d.m.v. een extra isolatielaag tussen de mechanische en elektrische onderdelen. Dubbel geïsoleerd betekent meer veiligheid en maakt aarding overbodig.

Black & Decker's beleid is gericht op continue verbetering van haar producten.

Black & Decker behoudt zich derhalve het recht voor om produkttechnische wijzigingen door te voeren zonder bericht vooraf.

## Elektrische veiligheid

Uw machine moet altijd uitgeschakeld staan van de stroom, voordat u de stekker of een verlengkabel ontkoppelt. Controleer of uw machine overeenkomt met uw stroomvoorziening, het voltage valt op het typeplaatje af te lezen. We bevelen het gebruik van PVC of rubber bedekte stekkers en stekkerdozen aan voor uw kettingzaag.

## Aanvullende elektrische veiligheid

Meer veiligheid kan verkregen worden als u door een erkende installateur een aardlek-systeem voor uw stroom voorziet.

**Waarschuwing!** Ondanks een dergelijk systeem moet u ten alle tijde de veiligheidsvoorschriften in een veilige werkplaats in acht nemen.

## Beschrijving (Fig. B)

- B**
1. Zaagketting
  2. Zwaard
  3. Afneembaar zijpaneel
  4. Klembout
  5. Kettingspanner
  6. Neustandwiel
  7. Kettinggeleider
  8. Tandwiel
  9. Oliepeilmeter
  10. Vuldop kettingolie
  11. Klemmoer'
  12. Ontgrendelingspal
  13. Kettingrem
  14. Veiligheidsknop
  15. Schakelaar

## Montage

Gebruik steeds handschoenen wanneer u de kettingzaag gebruikt.

- Verwijder het zijpaneel met de meegeleverde sleutel.
- De zaagketting op het zwaard plaatsen, en nagaan of de ketting in de juiste richting ligt.
- De kettingspanner in de voorziene geleidersleuf plaatsen.
- Breng nu het zwaard voorzien van de ketting op de kettingzaag, zodat de ketting goed rond het tandwiel zit.
- De kettingspanner zo draaien dat de pen ervan in het voorziene gaatje in het zwaard past.
- Plaats het zijpaneel terug en draai de klemmoer handvast.
- Regel de aanspanning van de ketting met de kettingspanner.
- Til de neus van het zwaard omhoog en draai de klemmoer nu vast met de sleutel.
- Span de ketting niet te strak aan, want dit vermindert de levensduur van de ketting en het zwaard.

## Olien

Het reservoir vullen met de aanbevolen kettingolie. Het oliepeil kunt u nagaan in de peilgleuf. De zaag af en toe uitschakelen en het oliepeil in de peilmeter controleren. Als het peil op minder dan  $\frac{1}{4}$  vol staat, de stekker uit het stop-kontakt trekken en bijvullen met de juiste soort olie.

## Kettingrem

Uw kettingzaag is uitgerust met een kettingrem waardoor de kettingzaag bij de minste terugslag onmiddellijk stilvalt.

### Het klaarzetten van de machine

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Druk de ontgrendelingspal volledig in.
- Trek de kettingrem aan het handvat volledig naar u toe totdat deze vastklikt.
- De kettingrem is nu klaar voor gebruik.

**NB:** De kettingrem zal pas goed functioneren indien de ontgrendelingspal volledig werd ingedrukt.

### De werking van de kettingrem

Bij een terugslag komt de linkerhand in aanraking met de kettingrem op het handvat waardoor de kettingzaag onmiddellijk stilvalt.

## Het klaarzetten van de machine na een kettingrem

Volg de instructies onder het klaarzetten van de machine.

## Werkklaar maken van de kettingzaag

### Oliën van de ketting

Dit moet altijd gebeuren als u een nieuwe ketting voor het eerst gebruikt. De kettingzaag uit de plastic zak halen en minstens één uur voor de montage in kettingolie laten liggen. Black & Decker kettingolie (A6022) of biologische kettingolie (A6023) gebruiken. Olie specificatie: viscositeit - 49 c St at + 50 c SAE30 per punt ongeveer - 40 c

Gebruik nooit afvalolie, dikke olie of uiterst dunne naaimachine olie. Dit kan uw machine ernstig beschadigen.

## Hoe gebruikt u uw kettingzaag

Druk de veiligheidsknop in terwijl u de schakelaar indrukt. De kettingzaag treedt in werking. Uw kettingzaag alleen gebruiken om hout te zagen. De zaag nooit forceren, ze zal beter en veiliger werken op het toerental waarvoor ze bestemd is. Als de zaagketting of het zwaard vastgeklemd raken:

- De zaag uitschakelen.
- De stekker uit het stopcontact trekken.
- De zaagsnede met spiëen openduwen om de spanning van het zwaard af te nemen. Nooit proberen de zaag met wrikken vrij te krijgen.

## Het omzagen van bomen (Fig. C)

C

1. Vooraf de valrichting bepalen, evenals een veilige uitwijkmogelijkheid.
2. De boomstam tot op  $\frac{1}{3}$  van de diameter horizontaal inzagen aan de kant waar u de boom wilt laten vallen. Daarna van boven inzagen zodat een inkeping van ongeveer  $45^\circ$  wordt verkregen. Zo kunt u voorkomen dat de zaag vastgeklemd raakt.
3. Een vel-zaagsnede maken aan de andere kant, maar stoppen voor u aan de inkeping komt.
4. Eén of meer spiëen in de vel-snede slaan om ze open te drijven en de boom te doen omvallen.

## Afkorten

Hoe u zaagt, hangt af van de manier waarop het blok ondersteund is.

### Blok over de gehele lengte ondersteund

Van bovenaf één zaagsnede maken, maar niet in de grond zagen, omdat de zaagketting dan snel bot zal worden.

### Blok op beide einden ondersteund

Eerst van boven  $\frac{1}{8}$  inzagen, om splinteren te voorkomen en daarna van onderen inzagen om vastklemmen te voorkomen.\*

### Blok langs één kant ondersteund

Zaag  $\frac{1}{8}$  in langs onder om wegspringen van het hout te vermijden. Zaag daarna langs boven om klemmen van het hout te vermijden.

### Op een helling

Altijd aan de bovenkant gaan staan.

### Als u een zaagbok gebruikt

Plaats de zaagbok stevig vast.\* Zaag altijd aan de buitenkant van de zaagbok.

---

## Verzorging en onderhoud

Een regelmatig onderhoud garandeert een lange en efficiënte levensduur van uw kettingzaag.

### Olie-peil

Het olie reservoir mag nooit voor minder dan één kwart gevuld zijn.

### Ketting en zwaard

Telkens wanneer u de zaag enkele uren gebruikt hebt, neemt u de ketting en het zwaard eraf en maakt u ze grondig schoon. Bij elke assemblage draait u het zwaard over 180°. Hierdoor behoudt de ketting altijd een stevige greep op het zwaard.

### Slijpen van de ketting

Als u uw kettingzaag optimaal wilt gebruiken, dient u ervoor te zorgen dat de tanden van de ketting steeds goed geslepen zijn. De ketting moet regelmatig geslepen worden om ze optimaal te laten functioneren. Daarvoor heb u een Black & Decker kettingzaag-vijlkit nodig (beschikbaar bij de Black & Decker dealers). Op de verpakking van deze kit wordt de werkwijze duidelijk beschreven.

### Vervanging van een versleten ketting

Nieuwe kettingen zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Gebruik altijd originele onderdelen.

## Slecht functioneren

Mocht uw kettingzaag slecht functioneren, controleer dan het volgende:

- Scherpte van de ketting. De beitels van de ketting worden bot als u tijdens het zagen in contact komt met de grond of een spijker.
- De ketting spanning. Lees hiervoor voorgaande instructies.
- Olie niveau. Vul bij indien nodig.

---

## Garantie

Gedurende 12 maanden na aankoop zullen wij uw Black & Decker machine repareren, zonder betaling op voorwaarde dat:

- De machine naar Black & Decker wordt gestuurd met het door u achtergehouden deel van de garantietaal. De verzendkosten zijn ten laste van de klant.
- De machine niet beschadigd, noch hersteld werd door derden.
- Onderdelen onderhevig aan normale slijtage zijn niet gedekt door deze garantie.

---

## Onderhoud en reparaties

Voor de beste en snelste dienstverlening wendt u zich tot Black & Decker via uw handelaar. Gelieve bij uw zending een briefje met uw opmerkingen en het achtergehouden deel van de garantietaal te voegen.

---

## Belangrijk

Ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het produkt te verzekeren, is het aan te bevelen, dat herstellingen en onderhoud worden uitgevoerd door Black & Decker Service Stations of door een andere geautoriseerde service dienst, steeds onder gebruik making van Black & Decker onderdelen.

### Service adres Nederland

Black & Decker (Nederland) B.V.  
Florijnstraat 10  
4879 AH Etten-Leur  
Tel. 01608-82000

### Service adres België

Black & Decker (Belgium) N.V.  
Weihoek 1  
1930 Zaventem  
Tel. 02/719.07.11

Het niveau van de geluidssterkte overeenkomstig de richtlijnen van de EEG 86/188/EEC:  
L<sub>w</sub> = 109,1 dB (A) (79,4 mW).

Wij bevelen het dragen van aangepaste oorbeveiliging aan wanneer het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijdt.



### Conozca su sierra

Lea con atención todo este manual y observe las normas de seguridad recomendadas antes, durante y después del uso de su sierra. Mantenga la sierra siempre en buen estado.

Antes de usar la sierra, familiarícese con todos los mandos pero, sobre todo, sepa cómo parar la máquina en caso de emergencia.

Guarde este manual y toda la documentación de su sierra para posterior referencia.

### Normas de seguridad

- **Conozca su sierra.** Lea con atención todas estas instrucciones y familiarícese con la sierra de cadena, sobre todo con la parte de cortar troncos.
- **Lleve ropa protectora y nunca ropa o bisutería suelta.** Lleve casco, gafas de seguridad, guantes y calzado protector. Si usa la sierra a la intemperie le recomendamos que lleve guantes y botas de goma.
- **Para todo tipo de trabajo.** Mantenga fuertemente la sierra con las dos manos, rodeando bien las empuñaduras. No suelte la sierra hasta que se haya parado del todo.
- **Fatiga.** No use nunca una sierra de cadena si está cansado.
- **Evite los entornos peligrosos.** No exponga su sierra de cadena a la lluvia o a la humedad. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. Use un caballete siempre que le sea posible.
- **Mantenga a los niños alejados.** Procure que los espectadores, sobre todo los niños y animales, se mantengan alejados de la sierra.
- **Manténgase siempre en posición estable** y tenga prevista una vía segura de evacuación si caen troncos o ramas de árboles.
- **Use las cuñas para cortar mejor las ramas** y procure no doblar la barra de guía ni la cadena al serrar.
- **Mantenga cualquier** parte de su cuerpo y de su ropa alejadas de la cadena mientras funciona la sierra. Antes de conectar la sierra, compruebe si la cadena está tocando algo. No toque ni trate de parar la cadena de la sierra con la mano. Tenga especial cuidado cuando trabaje de rodillas.
- **Lleve la sierra con cuidado** y siempre desenchufada de la corriente y con la guía y la cadena hacia atrás.
- **No tire del cable.** No lleve nunca la sierra colgando del cable ni tire de él para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado del calor, la grasa y los filos cortantes. Compruebe con frecuencia si el cable tiene algún daño.
- **No use una sierra de cadena que se haya caído,** que esté mal ajustada o que no esté perfectamente montada.
- **Mantenga limpia su sierra de cadena.** No deje que se acumulen el polvo, la grasa o el serrín en la cadena; ponga especial atención a los orificios de entrada y salida del aire, para que estén siempre libres. Limpie la sierra con un paño seco, sin usar disolventes ni detergentes líquidos.
- **Cuide la cadena.** Mantenga siempre la cadena afilada y ajustada en la guía. Procure que la cadena y la barra de guía estén siempre bien engrasadas.
- **Cuidado con el rebote.** Mantenga la sierra de cadena bien sujeta con las dos manos siempre que el motor esté funcionando. Rodee con las manos las dos empuñaduras y ponga atención al corte. El rebote (es decir, cuando la sierra rebota hacia arriba o hacia atrás sobre la madera) puede estar causado por:
  - Ramos u otros objetos que golpean accidentalmente la punta de la sierra mientras gira la cadena.
  - Metal, cemento u otro material duro que haya cerca de la madera o dentro de ella.
  - Una cadena mal afilada o floja.
  - Serrar por encima de la altura del hombro.
  - Descuido al sujetar o guiar la sierra durante el corte.
  - Adoptar una postura forzada. Manténgase siempre en perfecto equilibrio sobre sus pies, sin inclinarse demasiado.
- **Le recomendamos encarecidamente** que no use la sierra de cadena subido a un árbol, a una escalera o en cualquier otro sitio inestable. Si lo hace así, le avisamos que esas posiciones entrañan un gran peligro.
- **Cuando sierre una rama sometida a tensión,** esté atento para que no le golpee cuando se libere de la tensión.
- **Ponga un cuidado extremo** cuando sierre arbustos y setos pequeños, porque el material serrado se puede enganchar en la cadena y salir despedido hacia usted o desequilibrarle.

- **Desconecte siempre la sierra antes de dejarla.** La cadena de la sierra sigue girando algunos segundos después de desconectarla.
- **Sujete la pieza a serrar con abrazaderas o mordazas.** Maneje la sierra de cadena siempre con las dos manos.
- **Desenchufe la sierra** de la corriente antes de cambiar de lugar de trabajo, de ajustarla o limpiarla o si el cable se enrolla o se rompe.
- **Cuando no utilice la sierra de cadena** no la deje mucho tiempo sin quitar primero la cadena y la barra de guía y meterlas en aceite. Guarde todas las piezas de la sierra de cadena en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños. Le recomendamos también quitar todo el aceite del depósito antes de guardar la sierra.
- **No sierre madera verde** ni use la sierra de cadena bajo la lluvia. Le recomendamos que use la sierra siempre con un disyuntor residual de  $I = 30$  mA.
- **No use** la sierra de cadena para cortar por encima del hombro.
- **Procure que** haya siempre alguien cerca (pero a una distancia prudente) por si sucediera algún imprevisto.
- **No trate de completar** un corte a medio hacer porque puede rebotar la sierra. Inicie un corte nuevo.
- **Cuando transporte** la sierra de cadena use siempre el protector de la barra.
- **Use sólo** alargaderas de tipo H07RN-F de  $2 \times 1$  mm<sup>2</sup>.
- **Si por cualquier razón tiene que tocar la cadena,** desenchufe siempre la sierra de la corriente.

## Símbolos de atención en la sierra de cadena (Fig. A)

- A**
1. Lea con atención todo este manual.
  2. No use la sierra bajo la lluvia.
  3. Desenchufe la sierra de la corriente siempre que vaya a inspeccionar un cable defectuoso. No use la sierra si el cable está en mal estado.
  4. Antes de pulsar el botón de desbloqueo, compruebe si está enganchado el botón del freno de la sierra.

## Doble aislamiento

Su sierra lleva doble aislamiento. Esto quiere decir que todas las partes metálicas externas están eléctricamente aisladas de la corriente, lo cual se consigue colocando una barrera aislante extra entre las partes mecánicas y eléctricas. El doble

aislamiento supone mayor seguridad eléctrica y evita tener que conectar la sierra a masa.

La política de Black & Decker es mejorar continuamente sus productos y con ese fin se reserva el derecho de cambiar sus especificaciones sin previo aviso.

## Seguridad eléctrica

Antes de poner o quitar cualquier conector o alargadera, debe desenchufar la sierra de la corriente. Compruebe si el voltaje de su corriente es correcto para su sierra. El voltaje de la sierra aparece en su placa de características. Le recomendamos encarecidamente usar siempre enchufes o conectores cubiertos con goma o PVC con esta sierra de cadena. Le recomendamos también usar un fusible de 13 amperios.

**Nota:** Los fusibles no protegen contra las descargas eléctricas.

## Normas adicionales de seguridad eléctrica

Conseguirá una mayor seguridad si hace que un buen electricista le instale un disyuntor de alta sensibilidad en la instalación de su casa. Si no instala un disyuntor, le recomendamos que enchufe la sierra a un enchufe con un dispositivo de corriente residual de alta sensibilidad (30 mA), diseñado para ofrecerle un mayor grado de protección personal, si se produjera algún fallo eléctrico.

**¡Precaución!** El uso de un ruptor o dispositivo de corriente residual no exime de seguir al pie de la letra las instrucciones de seguridad y otras normas de este manual.

## Descripción (Fig. B)

- B**
1. Sierra de cadena
  2. Barra de guía
  3. Protector lateral
  4. Tuerca corrediza
  5. Tensor
  6. Piñón
  7. Saliente del piñón
  8. Chaveta
  9. Nivel de aceite
  10. Tapón de aceite
  11. Tuerca del protector lateral
  12. Botón de puesta a cero
  13. Freno de la cadena
  14. Botón de desbloqueo
  15. Interruptor

## Montaje

Cuando trabaje con la motosierra, lleve siempre guantes protectores.

- Quite el panel lateral con la llave suministrada.
- Monte la cadena sobre la barra de guía, asegurándose de que el sentido de giro sea el correcto.
- Monte en el carril lateral la tuerca deslizante y el tornillo de tensión.
- Ponga la barra y la cadena en la sierra, asegurándose de que la cadena engrane con el piñón.
- Ajuste el tornillo de tensión hasta que el fiador penetre en el orificio de la barra.
- Vuelva a poner el panel lateral y apriete la tuerca a mano.
- Ajuste la tensión de la cadena con el correspondiente tornillo. La tensión debe ser tal que al presionar la cadena con el pulgar, se desvíe unos 3mm de la horizontal.
- Apriete ahora la tuerca del panel lateral con la llave.
- No apriete demasiado la tuerca, pues facilitaría el desgaste de la cadena y la barra de guía.

## Engrase

Llene el depósito por el tapón, con aceite recomendado para cadenas. Podrá ver la cantidad de aceite en el nivel. De vez en cuando desconecte la sierra y mire el nivel de aceite. Cuando esté a menos de un cuarto, desenchufe la sierra y rellene el depósito con aceite.

## Freno de la cadena

La cadena de su sierra está dotada de un freno que la para inmediatamente si se produce cualquier anomalía.

### Para montar el freno:

- Desenchufe la sierra de la corriente.
- Empuje el botón de puesta a cero hasta el fondo.
- Tire de la barra del freno hacia usted, hasta que note que encaja.
- Ya está el freno listo para usar.

**Nota:** La sierra de cadena no funciona correctamente si no se engancha el botón de puesta a cero.

### Cómo funciona el freno de cadena

Si la sierra rebota, la mano izquierda entra en contacto con la barra del freno, que hace que la sierra se pare inmediatamente.

### Para volver a enganchar el freno

Siga las instrucciones como para montarlo.

## Preparación para el uso

### Engrase de la cadena

Deberá engrasar la cadena siempre que monte una nueva por vez primera. Saque la cadena nueva de la bolsa de plástico y métala en aceite de cadenas por lo menos durante una hora. Use aceite Black & Decker núm. de ref. A6022 ó A6055.

Le recomendamos que use la misma marca de aceite durante toda la vida de su sierra, porque la mezcla de aceites distintos puede degradarlos, lo que reduce drásticamente la duración de la sierra.

No use nunca aceite ya usado, ni aceite muy espeso o muy fluido, como el de las máquinas de coser. Todos ellos pueden estropear su sierra.

### Conexión de la sierra

Para poner en marcha la sierra, empuje el botón de desbloqueo al mismo tiempo que el interruptor. Use la sierra de cadena sólo para cortar madera. No la fuerce: hará mejor y con más seguridad el trabajo a la velocidad para la que está proyectada. Una fuerza excesiva tensará demasiado la cadena.

Si la cadena o la barra se atrancan:

- Desconecte la sierra.
- Desenchúfela de la corriente.
- Abra la madera con las cuñas para liberar la barra de guía. No tire de la sierra. Empiece el corte por otro lado.

## Corte de ramas (Fig. C)

**C** Vea la ilustración de la Fig. C.

1. Tenga previsto por donde escapar si caen ramas o troncos.
2. Corte un tercio del diámetro de la rama. Saque la sierra y empiece un corte a unos 45° del primero. De este modo, la rama no pillará la sierra.
3. Haga un solo corte por el otro lado, pero sin llegar hasta el primero.
4. Meta una o varias cuñas por el primer corte hasta que se rompa la rama.

## Corte de leña

El corte dependerá de cómo esté apoyado el tronco. Use un caballete siempre que le sea posible.

### Tronco apoyado en toda su longitud

Corte hacia abajo pero sin llegar al suelo, porque se embotará rápidamente la sierra.

## Tronco sujeto en ambos extremos

Corte primero un tercio hacia abajo para evitar que la madera se astille. Corte por el otro lado hasta llegar al primero.

## Tronco apoyado en un extremo

Corte primero un tercio hacia arriba para evitar que la madera se astille. Corte después hacia abajo.

## Tronco inclinado

Colóquese siempre en la parte de arriba del tronco.

## Uso de un caballete (muy recomendable siempre que sea posible)

Coloque el tronco en una posición estable. Corte siempre por la parte de fuera de las patas del caballete.

## Cuidado y mantenimiento

Un mantenimiento periódico asegura una mayor duración de su sierra de cadena. Le recomendamos que compruebe periódicamente lo siguiente:

### Nivel de aceite

No deje nunca que el nivel de aceite del depósito caiga por debajo de un cuarto.

### Cadena y barra

Después de algunas horas de uso, quite la barra de guía y la cadena y límpielas bien. Al volver a montarlas, gire la barra de guía 180° para conseguir un desgaste más uniforme alrededor de los railes.

### Afilado de la cadena de sierra

Si quiere sacar el máximo partido a su sierra de cadena, es importante que los dientes de la cadena estén siempre bien afilados. Las instrucciones para afilarla están en la caja del afilador. Para este fin le recomendamos que adquiera el kit de afilado de cadenas de sierra Black & Decker, que encontrará en nuestros Centros de Servicio y Distribuidores Autorizados.

### Cambio de la cadena desgastada

Podrá encontrar cadenas de repuesto en los Distribuidores o Centros de Servicio Black & Decker. Use siempre recambios originales.

## En caso de avería

Si su sierra de cadena no funciona perfectamente, compruebe lo siguiente:

- Si la cadena está afilada. La cadena se embota rápidamente si, mientras gira, toca algún clavo de la madera o el suelo.

- La tensión de la cadena. Esto se debe hacer de vez en cuando.
- El nivel de aceite. Rellénelo cuando sea necesario.

## Qué hacer si su sierra de cadena Black & Decker necesita reparación

En su tarjeta de garantía encontrará información sobre cómo y dónde enviar su sierra de cadena para revisarla o repararla.

Le recomendamos que guarde esta tarjeta en lugar seguro.

## Interferencias de radio y TV

Esta sierra eléctrica cumple con las directivas CEE 76/889 y CEE 82/499 respectivamente y DIN 57875 y VDE 0875, sobre interferencias de radio y TV.

El nivel sonoro de esta herramienta, según la Directiva 86/188/CEE de las Comunidades Europeas, es:

Lpa (presión acústica) = 93,9 dB (A),

Lwa (capacidad acústica) = 106,9 dB (A) (48,98 mW).

Se recomienda tomar las medidas adecuadas de protección del oído cuando la presión sonora es superior a 85 dB (A).

## Otros productos Black & Decker

Black & Decker tiene toda una gama de herramientas eléctricas que le facilitarán el cuidado de su jardín. Si necesita más información sobre estos productos, llame al Centro de Información y Servicio de Black & Decker cuya dirección está en la tapa posterior de la caja, o consulte a su Distribuidor Black & Decker:

**Cortacéspedes**  
**Recortabordes**  
**Rastrillos**  
**Bordeadoras**

**Recortasetos**  
**Sierras de cadena**  
**Trituradoras de jardín**  
**Trituradoras-compostadoras**

### Importante!

Leia cuidadosamente as instruções antes de usar este produto.

### Instruções de segurança

- **Conheça a electroserra.** Leia cuidadosamente todo o panfleto.
- **Use vestuário protector, justo ao corpo.** Incluindo capacete de protecção, óculos, luvas e sapatos protectores. Recomenda-se o uso de sapatos e luvas de borracha quando em trabalho no exterior.
- **Para todos os tipos de corte.** Agarre bem a serra com ambas as mãos, com os dedos a rodear os punhos da mesma.
- **Fadiga.** Nunca trabalhe com a electroserra quando estiver cansado.
- **Evite ambientes perigosos.** Não utilize a electroserra em ambientes molhados ou húmidos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.
- **Mantenha as crianças afastadas.** Todo e qualquer espectador deverá ser mantido a boa distância da área de trabalho ou do local onde está a ser derrubada uma árvore.
- **Conheça bem o local onde se encontra.** Prepare com antecedência uma saída de emergência do local onde vão cair árvores ou ramos.
- **Use cunhas para ajudar a controlar o derrube.** E evitar que a guia e a corrente se unam durante o corte.
- **Mantenha.** Todo o corpo e o vestuário afastados da electroserra quando esta estiver em funcionamento. Antes de ligar a serra, verifique se a corrente não está em contacto com nada. Não toque na corrente, nem a tente parar com a mão, quando esta estiver em movimento. Tenha especial cuidado quando usar a serra na posição de joelhos.
- **Transporte a electroserra com cuidado.** Mantendo o cabo eléctrico desligado e a guia e a corrente para trás.
- **Não danifique o cabo eléctrico.** Nunca transporte qualquer electroserra puxando pelo cabo eléctrico, nem lhe dê um paxão quando quiser desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo longe do calor, óleo ou arestas cortantes e verifique, frequentemente, o seu estado de conservação.
- **Não trabalhe com uma electroserra.** Que não esteja em bom estado, que esteja mal ajustada, ou não se encontre completa e correctamente montada.
- **Mantenha a electroserra limpa.** Não permitindo a acumulação de pó, óleo ou serradura na guia. Dê particular atenção às ranhuras de entrada e saída de ar, por as mesmas NÃO PODEREM nunca ficar entupidas. Limpe a serra com um pano seco, mas não use diluentes ou líquidos de limpeza.
- **Cuidados a ter com a corrente da serra.** Mantenha a corrente afiada e bem encaixada na guia. Verifique se a corrente e a guia estão limpas e bem oleadas.
- **Tenha cuidado com o coíçe da máquina!** Agarre bem a electroserra com ambas as mãos quando o motor estiver em funcionamento; aperte os dedos com firmeza em volta dos punhos da serra e não desvie os olhos do corte. O coíçe (isto é, quando a serra salta ou recua) pode ser causado por:
  - A ponta da serra bater, acidentalmente, em ramos ou outros objectos quando estiver em movimento.
  - Bater em metal, cimento, ou outros materiais duros que possam estar perto da mata ou enterrados no chão da mesma.
  - A corrente estar solta ou frouxa.
  - A altura a que for feito o corte ser mais elevada do que o ombro do operador.
  - Não ser dada atenção ao movimento da serra ou à maneira de a segurar.
  - Estar em desequilíbrio. Manter sempre uma posição de equilíbrio com os pés bem assentes no solo. Não se inclinar demasiado.
- **Recomenda se insistentemente.** Que não tente utilizar a electroserra empoleirado NUMA ARVORE, NUMA ESCADA DE MÃO, ou em QUALQUER OUTRA SUPERFÍCIE INSTAVEL. Se decidir fazê-lo, lembre-se de que isso é EXTREMAMENTE PERIGOSO.
- **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão.** Dê atenção ao recuo, a fim de não ser apanhado pelo ramo quando a tensão se libertar.
- **Use de grande cautela.** Quando cortar ramos de pequenas dimensões ou árvores novas, pois que o material muito fino pode ser agarrado pela corrente da serra e ser atirado contra si, ou pode fazê-lo perder o equilíbrio.

- **Desligue sempre a serra.** Antes de a pousar. A corrente continuará a trabalhar ainda dumate alguns instantes após a serra ser desligada.
- **Trabalhar em segurança.** Use grampos ou cunhas para manter segura a peça a cortar. Não se esqueça de usar ambas as mãos quando utilizar a electroserra.
- **Retire a ficha da tomada.** Antes de mudar de local de trabalho, quando proceder a afinações ou limpezas, ou quando o cabo eléctrico se enrolar ou deteriorar.
- **Quando a electroserra não está a ser usada.** Não guarde a electroserra, seja por que período for, sem antes ter removido a corrente e a guia; estas deverão ser guardadas imersa em óleo. Guarde todas as partes da serra em local seco, seguro e longe do alcance das crianças. Recomenda-se que drene o depósito do óleo antes de armazenar a serra.

---

## Símbolos de aviso na electosserra (Fig. A)

A

1. Leia todo o manual atentamente.
2. Não utilize a electroserra em ambientes húmidos.
3. Desligue sempre o cabo da tomada antes de inspeccionar alguma anomalia. Não utilize a electroserra caso o cabo esteja danificado.
4. Antes de premir o botão de travamento do interruptor veja se o travão de corrente está devidamente accionado.

---

## Duplo isolamento

A sua electroserra possui duplo isolamento. Isto quer dizer que todas as peças exteriores em metal estão separadas do motor por uma berreira isoladora suplementar, situada entre as peças eléctricas e as mecânicas. Um isolamento duplo garante-lhe uma maior segurança e evita a necessidade de uma tomada com ligação à terra.

A Black & Decker tenta sempre melhorar os seus produtos. Reserva-se por isso o direito de lhes introduzir melhoramentos, sem aviso prévio.

---

## Segurança eléctrica

### Voltagem e corrente

Verifique se a voltagem da máquina está de acordo com a da unidade de alimentação. A voltagem desta máquina vem indicada na placa de identificação.

### Finchas

Recomenda-se, insistentemente, que sejam usadas fichas e dispositivos de ligação recobertos a PVC ou borracha nas electroserras.

## Extensão de cabo

O cabo eléctrico fornecido com a máquina está adaptado com uma ficha macho que permite o uso de um sistema de extensão de cabo Black and Decker. Recomenda-se o uso do sistema "Safe & Tidy", por o mesmo ser particularmente indicado para utilização no exterior, e fornecer um sistema de extensão de cabo seguro e conveniente para a máquina e para outras ferramentas eléctricas de isolamento duplo.

Se desejar adaptar a sua própria extensão de cabo, pode usar um cabo de 2 condutores até 60m de comprimento e 1,5mm de espessura, sem que isso afecte o rendimento da máquina,

## Adaptação da sua própria extensão de cabo

- Quando adaptar a sua própria extensão de cabo, instale uma ficha de 10 Amp numa extremidade do cabo e a ficha fêmea (fornecida com a máquina) na outra extremidade. Os cabos que entram na ficha fêmea podem ser ligados a qualquer dos lados do bloco terminal.
- A ficha macho é adaptada ao cabo ligado à electroserra a não deve ser removida.
- A extensão de cabo contem dois condutores de cores diferentes, a que facilita a identificação. Essas cores, ou uma letra, aparecem nos bornes de ligação de maior parte das fichas de boa qualidade. Lique os condutores aos respectivos bornes da ficha.
- O cabo curto e a ficha constituem um dispositivo de segurança que permite um fácil e rápido corte da corrente eléctrica. Recomenda-se, por isso, que nunca seja retirado. Contudo, se tiver necessidade de ligar a extensão directamente à máquina, recomenda-se insistentemente que, em vez de o fazer pessoalmente, mande a ferramenta para o Centro de Serviço da Black & Decker mais próximo.
- Sempre que o cabo eléctrico da electroserra estiver danificado, ou necessitar de ser substituído, deverá devolvê-lo ao Centro de Serviço da Black & Decker.

---

## Segurança adicional

Recomenda-se insistentemente, o uso de um dispositivo de corrente residual de alta sensibilidade. Um destes dispositivos-que se recomenda-e o Interruptor da Black & Decker, que constitui um adaptador de alta sensibilidade de 30ma, concebido para ser adaptado a qualquer tomada de parede de 13 Amp da casa, da garagem ou da oficina.

## Descrição (Fig. B)

B

1. Corrente da serra
2. Guia
3. Painel lateral
4. Porca corredeira
5. Parafuso esticador
6. Carreto
7. Carreto da barra
8. Cavilha
9. Indicador do nível de óleo
10. Tampa do depósito de óleo
11. Porca do painel lateral
12. Botão de arranque
13. Travão de corrente
14. Botão de travamento do interruptor
15. Gatilho

## Montagem

Use luvas de protecção sempre que mexer na electroserra.

- Remova o painel lateral, usando a chave de porcas fornecida com a serra.
- Adapte a corrente da serra na guia, e certifique-se de que a mesma fique no sentido correcto da rotação.
- Adapte a porca corredeira e o parafuso esticador na calha.
- Coloque a guia e a corrente na serra e verifique se a corrente se encontra à volta do carreto.
- Ajuste o parafuso esticador até que a cavilha entre no furo da guia.
- Volte a colocar o painel lateral e aperte a porca à mão.
- Ajuste a tensão da corrente com a parafuso esticador. A tensão está correcta quando, com os dedos, se pode afastar a corrente 3mm da guia.
- Aperte a porca do painel lateral com a chave de porcas.
- Não aperte excessivamente, a fim de não diminuir a duração da corrente e da guia.

## Lubrificação

Através da tampa do depósito, encha o reservatório com o óleo de corrente recomendado. Poderá ver o nível do óleo no indicador de nível. Periodicamente, desligue a máquina e verifique o nível do óleo; se estiver abaixo de um quarto do nível máximo, desligue a serra da tomada e ateste com óleo adequado.

# PORTUGUÊS

## Travão de corrente

A sua electroserra está equipada com um travão de corrente que imobiliza imediatamente a electroserra em caso de contra-golpe.

### Para pôr a máquina em funcionamento

- Verifique se a electroserra está desligada da corrente.
- Carregue no botão de arranque até ao fundo.
- Puxe a alavanca do travão para si até ouvir o clique.
- O travão da corrente está agora operacional.

**Nota:** A electroserra não trabalhará bem se o botão de arranque não for devidamente accionado.

### Como funciona o travão da corrente

Se tiver lugar um recuo, a mão esquerda entra em contacto com a alavanca do travão da corrente e faz com que a serra pare imediatamente

### Para pôr a serra novamente a funcionar depois de ter sido accionado o travão da corrente.

Proceda de acordo com as instruções referentes ao travão de corrente.

## Preparativos da utilização

### Lubrificação o da corrente

Deve proceder a lubrificação sempre que utilizar uma corrente nova pela primeira vez. Retire essa corrente da embalagem de plástico e mergulhe-a em óleo de corrente pelo menos uma hora antes de a utilizar. Use óleo de corrente Black & Decker.

Especificações do óleo: Viscosidade: -49c STa+50c SAE 30. Ponto de congelação: aproximadamente -40c.

Nunca use óleo usado, óleo espesso, ou óleo muito fino de máquina de costura, porque podem avariar a máquina.

Se num declive coloque-se sempre na posição de voltado para cima. Se num cavalete coloque o tronco numa posição estável; trabalhe sempre do lado de fora dos braços do cavalete.

### Para ligar o interruptor

Carregue no interruptor de travamento ao mesmo tempo que puxa o gatilho. A electroserra começará a trabalhar.

Use a electroserra somente para cortar madeira. Não force a serra-ela fará melhor trabalho e em maior segurança, à velocidade para que foi concebida; força excessiva fará esticar a corrente.

Se a corrente ou a guia emperrarem:

- Desligue o interruptor.
- Retire a ficha da tomada.
- Separe a abertura por meio de cunhas, a fim de aliviar a tensão na guia. Não tente libertar a serra à força.

## Para o derrube (Fig. C)

C

- Planeie, com antecedência, uma saída de emergência do local onde são derrubadas árvores e caem ramos.
- Corte um terço do diâmetro da árvore, Depois, corte de cima para baixo um entalhe a aproximadamente 45 graus. Evitará, assim, entalar a serra.
- Faça um corte único do outro lado, mas pare antes de atingir o entalhe.
- Meta uma cunha, ou cunhas, para alargar o corte e fazer cair a árvore.

## Para o corte detroncos

O modo de cortar depende da maneira como o tronco estiver apoiado.

### Apoiado ao longo de todo o comprimento

Faça um corte ao longo do tronco, mas evite tocar na terra para não desgastar rapidamente a serra.

### Se apoiado nas duas extremidades

Primeiro, corte um terço do tronco de cima para baixo, a fim de evitar fazer lascas; depois, corte de baixo para cima, até encontrar o primeiro corte, a fim de evitar entalar a serra.

### Se apoiado numa das extremidades

Primeiro, corte um terço do tronco de baixo para cima, a fim de evitar fazer lascas; depois, corte de cima para baixo, a fim de evitar entalar a serra.

## Cuidados e manutenção

Uma manutenção regular assegura uma vida longa e eficaz da sua electroserra. Recomendam-se as seguintes verificações regularmente:

### Nível do óleo

O óleo no depósito não deve atingir um nível inferior a  $\frac{1}{4}$  do total.

## Corrente e barra

Depois de algumas horas de uso, retire a barra e a corrente e limpe. Ao remontar, rode a barra 180°. Esta operação garante que o desgaste do revestimento da barra seja distribuído.

## Afiamento da corrente

Obterá melhores resultados se mantiver a corrente afiada. Os procedimentos desta operação estão explicados na embalagem do dispositivo de afiação de correntes cuja compra recomendamos que seja da marca Black & Decker e feita em Revendedores Autorizados e Centros de Assistência.

## Substituição de correntes

Estão disponíveis correntes para substituição nos mesmos locais. Use sempre peças e acessórios genuínos.

## Como localizar defeitos

Se a electroserra não funcionar correctamente, verifique:

- Se a corrente está bem afiada. As lamina ficam rombas sempre que tocam no solo ou num prego durante o corte.
- A tensão da corrente. Isto deverá ser feito com regularidade.
- O nível do óleo. Ponha a nível se estiver baixo.

## O que fazer quando for necessário reparar a electroserra

As informações sobre onde e como pode enviar a máquina para reparação são fornecidas com o cartão de garantia. Recomenda-se que guarde bem este cartão.

## Interferências de rádio e televisão

Qualquer electroserra Black & Decker está de acordo com os requisitos legais em vigor relativos a interferências de rádio e televisão.

De acordo com a directiva 86/188/EEC das comunidades europeias, o nível de potência sonora é:  $L_w = 101,9 \text{ dB (A)}$  (15,9mW).

Recomendamos o uso de protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB (A).



### Οδηγίες ασφαλείας

- Γνωρίστε την Πριονοκορδέλλα σας. Διαβάστε ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΟΛΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ.
- Να φοράτε στενά εφαρμοσμένο και προστατευτικό ρουχισμό.  
Περιλαμβανομένων: κράνος ασφαλείας, ματογυάλια, παπούτσια ασφαλείας και γάντια. Σας συνιστούμε ελαστικά γάντια και ελαστικά παπούτσια για χρήση στην ύπαιθρο.
- Για όλους τους τύπους κοψίματος. Πάντοτε να κρατάτε το πριονι σταθερά και με τα δυο σας χέρια, με τους αντίχειρες και τα δάκτυλα να περικυκλώνουν τα χερούλια του πριονιού. Μην αποδεσμεύετε το δάκτυλο προτού η πριονοκορδέλλα έχει σταματήσει να κινείται.
- Υπερκούραση. Ποτέ να μη χειρίζεστε την πριονοκορδέλλα όταν είστε κουρασμένοι.
- Να αποφεύγετε Επικίνδυνο Περιβάλλον. Να μην εκτίθετε την πριονοκορδέλλα σας στην υγρασία ή σε βροχερές συνθήκες. Να διατηρείτε τον χώρο καλά φωτισμένο. Να χρησιμοποιείτε ένα μπάγκο πριονιού οποτεδήποτε είναι δυνατό.
- Να διατηρείτε μακριά τα παιδιά. Όλοι οι παρευρισκόμενοι να διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας ή μακριά από το μέρος που κοβεται το δέντρο.
- Να βεβαιώνεστε για την ορθοστασία σας και να προγραμματίζετε ασφαλή έξοδο από δέντρο ή κλαδιά που πέφτουν.
- Χρησιμοποιήστε σφήνες για να βοηθήσετε τον έλεγχο πτώσης, και να εμποδίζετε το έμφραγμα της γραμμής δοκού και του αρθρωτού πριονιού στην κοπή.
- Να διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος σας και του ρουχισμού σας μακριά από το αρθρωτό πριονι όταν λειτουργεί η πριονοκορδέλλα. Πριν να ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η πριονοκορδέλλα δεν αγγίζει πουθενά. Μην αγγίζετε και μη δοκιμάζετε να σταματήσετε την πριονοκορδέλλα με το χέρι σας. Να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί όταν την χρησιμοποιείτε γονατιστοί.
- Να μεταφέρετε προσεχτικά την πριονοκορδέλλα σας με την κύρια πηγή τροφοδοτησης αποσυνδεδεμένη και με τη γραμμή κατεύθυνσης και το πριονι στο πίσω μέρος.
- Μην παραβιάζετε το καλώδιο. Ποτέ να μην μεταφέρετε πριονοκορδέλλα από το καλώδιο ή να το τραβάτε αποτομα για να αποσυνδέετε την πρίζα από τον ρευματοδοτη. Να φυλάγετε το καλώδιο μακριά από ζέστη, λάδι ή αποκοφτερά άκρα. Να εξετάζετε το καλώδιο συχνά για τυχόν βλάβη.
- Μην χειρίζεστε την πριονοκορδέλλα που είναι χαλασμένη, αντικανονικά ρυθμισμένη ή που δεν είναι πλήρως και ασφαλώς συναρμολογημένη.
- Να διατηρείτε την πριονοκορδέλλα σας καθαρή μην αφήνετε ακαθαρσία, λάδι ή πριονίσματα να συναθροίζονται στην αλυσίδα του πριονιού, και να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί στις οπές εσοχής και εξοχής αέρα. Δεν ΠΡΕΠΕΙ να εμφραγούν. Καθαρίστε την πριονοκορδέλλα σας με στεγνό ύφασμα, αλλά μην χρησιμοποιείτε τυχόν διαλυτικά ή καθαριστικά υγρά.
- Φροντίδα της πριονοκορδέλλας. Να διατηρείτε την πριονοκορδέλλα κοφτερή και σταθερή στην ράβδο γραμμής. Βεβαιωθείτε ότι η πριονοκορδέλλα και η ράβδος γραμμής είναι καθαρές και καλά λαδωμένες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΠΟ ΑΝΑΠΗΔΗΜΑ! Να κρατάτε σταθερά την πριονοκορδέλλα με τα δυο σας χέρια όταν κινείται ο κινητήρας· να χρησιμοποιείται σταθερή λαβή με τους αντίχειρες και δάκτυλα γύρω από τα χερούλια της πριονο-κορδέλλας και να κοιτάζετε προσεχτικά όταν κοβετε. Το αναπήδημα (δηλαδή όταν η πριονοκορδέλλα πηδά ή όταν αναπηδά πάνω ή κάτω) μπορεί να προκαλείται από:
  - ΚΤΥΠΟΥΜΕΝΑ ΚΛΑΔΙΑ ή άλλα αντικείμενα τυχαία με το άκρο του πριονιού ενώ κινείται η πριονοκορδέλλα.
  - ΚΤΥΠΟΥΜΕΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑ, τσιμέντο, ή άλλα σκληρά υλικά κοντά στο ξύλο, ή που είναι θαμμένα στο ξύλο.
  - ΑΜΒΛΥΜΕΝΗ Ή ΧΑΛΑΡΗ ΑΛΥΣΙΔΑ
  - ΚΟΒΟΝΤΑΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΩΜΟΥ ΣΑΣ.
  - ΧΩΡΙΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ όταν κρατάτε ή κατευθύνετε το πριονι, ενώ κοβετε.
  - ΥΠΕΡΙΣΡΡΟΠΙΑ να κρατάτε την ορθοστασία σας και την ισορροπία σας πάντοτε. ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΤΕΝΤΩΝΕΣΤΕ.

- Σας συστήνουμε ιδιαίτερα να μην δοκιμάζετε να λειτουργείτε την πριονοκορδέλλα ενώ βρίσκεστε στο ΔΕΝΤΡΟ, ΣΕ ΣΚΑΛΑ, ή ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΣΤΑΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ. Αν αποφασίσετε να το κάνετε, σας συμβουλεύουμε ότι αυτές οι θέσεις είναι ΕΞΑΡΕΤΙΚΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ.
- Όταν κοβετε κλαδιά που βρίσκονται σιγνιμένα μαζί να είστε ενήμεροι για τυχόν αναπήδημα, ούτως ώστε να μη κτυπηθείτε όταν η ένταση αφεθεί.
- Χρησιμοποιείτε ιδιαίτερη προσοχή όταν κοβετε μικρού μεγέθους θάμνους και δενδρύλλια λόγω του ότι τα λεπτά υλικά μπορεί να αρπάξουν την πριονοκορδέλλα και να ωθηθούν προς το μέρος σας, ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- Σβήστε προτού βάλετε την πριονοκορδέλλα στο έδαφος. Η πριονοκορδέλλα θα συνεχίσει να λειτουργεί για μια μικρή περίοδο μετά από το σβήσιμο του πριονιού.
- Ασφαλίστε την εργασία σας. Χρησιμοποιήστε μέγανες και στηρίγματα για να κρατάνε τη δουλειά. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε και τα δύο σας χέρια όταν λειτουργείτε την πριονοκορδέλλα σας.
- Αφαιρέστε την πρίζα από τον κύριο αγωγό. Προτού αλλάξετε τη θέση εργασίας, τη ρύθμιση, το καθάρισμα ή αν το κορδόνι εμπλακεί ή υποστεί βλάβη.
- Όταν η πριονοκορδέλλα σας δεν λειτουργεί. Μην διατηρείτε την πριονοκορδέλλα σας για οποιαδήποτε χρονική περίοδο χωρίς πρώτα να αφαιρέτε την αλυσίδα του πριονιού και τη ράβδο γραμμής που πρέπει να καλύπτεται στο λάδι. Να αποθηκεύετε όλα τα μέρη της πριονοκορδέλλας σας σε ξηρο, ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά. Συστήνουμε να στεγνώνετε τη δεξαμενή λαδιού πριν από την αποθήκευση.
- Μην πριονίζετε βρεγμένο ξύλο και μη χρησιμοποιείτε την πριονοκορδέλλα όταν βρέχει. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε μια συσκευη ρεύματος των υπολειπομένων.
- Μην χρησιμοποιείτε την πριονοκορδέλλα πάνω από το ύψος του ώμου σας.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος εκεί κοντά (αλλά σε ασφαλή απόσταση) σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην προσπαθείτε να βάλετε το πριονι σε προηγούμενη κοπή γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει αναπήδημα. Πάντοτε να κάνετε καινούργια κοπή κάθε φορά.

## Βολτάζ και ρεύμα

Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή σας είναι ορθή για την προμήθειά σας. Το βολτάζ γι' αυτή τη μηχανή είναι στην πλάκα αναλογιών.

## Καλώδια επέκτασης

Το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής στη μηχανή σας εφαρμόζεται με αρσενικό συνδετήρα για να διευκολυνθεί η χρήση ενός συστήματος καλωδίου επέκτασης Black & Decker. Συστήνουμε τη χρήση του συστήματος Safe 'n' Tidy, γιατί ταιριάζει ειδικά σε εξωτερική χρήση και παρέχει ασφαλές και βολικό σύστημα επέκτασης καλωδίου για τη μηχανή σας και άλλα ηλεκτρικά εργαλεία διπλής μονωσης.

Αν θέλετε να εφαρμόσετε το δικό σας καλώδιο επέκτασης, μπορείτε να εφαρμόσετε μέχρι 60 μ. (200 ποδια) τετραγωνικού καλωδίου 1.5 χλμ. (2 πυρήνες) χωρίς να επηρεάζει σημαντικά την αποδοση της μηχανής σας.

## Προσοχή (Διαγράμμα Β)

Παρακαλώ διαβάστε πλήρως τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. (Διαγράμμα Β).

1. Πριονοκορδέλλα
2. Ράβδος Γραμμής
3. Πλευρικό Πλαίσιο
4. Παξιμάδι Ολισθήσεως
5. Κοχλίας Συσπειρώσεως
6. Βελονωτος Τροχος
7. Οδοντωτο Ράμφος
8. Πάσσαλος
9. Δείκτης Στάθμης Λαδιού
10. Φίλτρο Καλύμματος Λαδιού
11. Παξιμάδι Πλευρικού Πλαισίου
12. Κουμπί Επαναρρυθμίσεως
13. Ράβδος Αλυσοφρένων
14. Κουμπί Ασφαλείας
15. Σκανδάλη

## Συναρμολογηση

Πάντοτε να φορείτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με την πριονοκορδέλλα σας.

- Χρησιμοποιώντας το κλειδί που σας παρέχεται, αφαιρέστε το πλευρικό πλαίσιο.
- Εφαρμόστε την αλυσίδα του πριονιού πάνω από τη ράβδο γραμμής επιβεβαιώνοντας ότι η λεπίδα είναι στην ορθή θέση.
- Εφαρμόστε τον κοχλία ολισθήσεως και τον κοχλία συσπειρώσεως στην πορεία ολισθήσεως.
- Βάλτε τη ράβδο και την αλυσίδα μέσα στο πριονι εξασφαλίζοντας έτσι που η αλυσίδα είναι γύρω στον οδοντωτο τροχο.
- Ρυθμίστε τον κοχλία συσπειρώσεως μέχρι που ο πάσσαλος να ταιριάζει στην οπή μέσα στη δοκο.

- Αντικαταστήστε το πλευρικό πλαίσιο, σφίγγοντας με το δάκτυλο το παξιμάδι σφιχτά.
- Ρυθμίστε την ένταση στην αλυσίδα με τον κοχλία έντασης. Διορθώστε την ένταση όταν η αλυσίδα μπορεί να τραβηχθεί 3 χλμ. μακριά από τη ράβδο λεπίδας όταν χρησιμοποιείτε το δάκτυλο και τον αντήχηρα.
- Σφίξτε το παξιμάδι του πλευρικού πλαισίου με το κλειδί.
- Μην το σφίγγετε υπερβολικά γιατί μπορεί να μειώσει τη ζωή της λεπίδας και της ράβδου γραμμής.

## Λίπανση

Γεμίστε τη δεξαμενή μέσω του πώματος γεμίσματος με το συστημένο λάδι αλυσίδας. Μπορείτε να δείτε τη στάθμη λαδιού στην εσοχή του δείκτη.

Περιοδικά να σβήνετε την συσκευή και να ελέγχετε το λάδι στον δείκτη. Αν είναι λιγότερο από το ένα τέταρτο, αποσυνδέστε το πριονι από τον κεντρικό αγωγό, και ξαναγεμίστε με την ορθή ποσοτητα λαδιού.

## Φρένο φρένο της αλυσίδας

Η προνοκορδέλλα σας είναι εφαρμοσμένη με φρένο αλυσίδας που θα σταματήσει την προνοκορδέλλα αμέσως αν συμβεί αναπήδημα.

Για να ρυθμίσετε τη μηχανή

- Βεβαιωθείτε ότι η προνοκορδέλλα σας είναι αποσυνδεδεμένη από τον κύριο αγωγό.
- Ωθήστε το κουμπί επαναρύθμισης μέχρι που να είναι πλήρως προς τα κάτω.
- Τώρα το φρένο της αλυσίδας σας είναι έτοιμο για χρήση.

ΣΗΜ.: Η προνοκορδέλλα δεν θα λειτουργήσει ορθά εκτός αν το κουμπί επαναρύθμισης έχει σωστά συνδεθεί.

Πώς λειτουργεί το φρένο της αλυσίδας

Σε περίπτωση αναπήδηματος, το αριστερό χέρι έρχεται σε επαφή με τη ράβδο του φρένου αλυσίδας κι αυτό θα σταματήσει αμέσως την προνοκορδέλλα.

Για την επαναρύθμιση μετά τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας

Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη ρύθμιση του φρένου αλυσίδας.

## Προετοιμασία για χρήση

Λίπανση της αλυσίδας

Πρέπει να το κάνετε αυτό όταν χρησιμοποιείτε καινούργια αλυσίδα για πρώτη φορά. Βγάλτε τη

νέα αλυσίδα από την πλαστική της σακούλα και βυθίστε την σε λάδι αλυσίδας για τουλάχιστο μία ώρα πριν από την χρήση της. Να χρησιμοποιείτε λάδι αλυσίδας της Black & Decker.

Προδιαγραφή Λαδιού:

Πυκνότητα - 49c ST προς +50C SAE 30

Σημείο έκχυσης περίπου - 40c.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε: Παλιό λάδι, πυκνό λάδι ή πολύ λεπτό λάδι ραπτομηχανής. Αυτά μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη μηχανή σας.

## Για τη ρυθμίση του διακοπτή

Πατήστε το διακοπτή ασφαλείας ενώ πατάτε τη σκανδάλη. Η προνοκορδέλλα σας θα ξεκινήσει. Να χρησιμοποιείτε την προνοκορδέλλα σας μόνο για κοπή ξύλου. Μην πιέζετε το πριονι, θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά στην ταχύτητα για την οποία είναι σχεδιασμένο. Η υπερβολική πίεση θα τεντώσει την αλυσίδα.

Αν η αλυσίδα του πριονιού ή η ράβδος πάθει έμφραγμα:

- Σβήστε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε την από τον κύριο αγωγό.
- Ανοίξτε την κοπή με τις σφήνες για να αφεθεί η ένταση στη ράβδο γραμμής. Μην προσπαθήσετε να αποσυνδέσετε με κλειδί την αλυσίδα. Αρχίστε νέα κοπή.

## Όταν προνοζετε (Διαγράμμα C)

- Προετοιμάστε ασφαλή έξοδο από το δέντρο ή τα κλαδιά που κοβονται.
- Κοψτε το ένα τρίτο της διαμέτρου του δέντρου. Μετά κοψτε από πάνω για να κάνετε σημάδι περίπου 45 βαθμών. Μ' αυτό τον τρόπο θα αποφύγετε να παγιδεύετε το πριονι.
- Κάνετε μια κοπή από την άλλη πλευρά αλλά σταματήστε προτού κοψτε διαμέσου προς το σημάδι.
- Οδηγήστε τη σφήνα ή τις σφήνες στην κοπή και ανοίξτε την για να πέσει το δέντρο.

## Όταν κοβετε κούτσουρας

Το πώς θα τα κοψετε εξαρτάται στο πώς υποστηρίζεται το κούτσουρο. Να χρησιμοποιείτε ένα μπάγκο οποτεδήποτε μπορείτε.

Υποστηριζομενο σε ολο του το μεγαθος

Κάνετε κοπή προς τα κάτω, αλλά να αποφεύγετε να κοβετε το έδαφος γιατί αυτό μπορεί να αμβλύνει γρήγορα το πριονι σας.

Υποστηριζόμενο και στα δύο ακρα

Πρώτα κοιψτε ένα τρίτο προς τα κάτω, για την αποφυγή σχισίματος - δεύτερο, κοιψτε μέχρι να φτάσετε στην πρώτη κοπή.

Υποστηριζόμενο στο ένα ακρο

Πρώτα κοιψτε το ένα τρίτο προς τα πάνω, για την αποφυγή σχισίματος - δεύτερο κοιψτε προς τα κάτω για την αποφυγή σχισίματος.

Πανω σε πλαγιες

Πάντοτε να στέκεστε στην πλευρά της ανοδου.

Χρησιμοποιώντας μπαγκο πριονιου (ιδιαίτερα συστημένο οποτεδήποτε μπορείτε)

- Τοποθετήστε το κούτσουρο σε σταθερή θέση.
- Πάντοτε να κοιψτε στους εξωτερικούς βραχιόνες του μπάγκου πριονιού.

## Φροντίδα και συντηρηση

Η ταχτική συντήρηση εξασφαλίζει μια μακροχρονι αποδοτική ζωή εργασίας για την πριονοκορδέλλα σας. Συστήνουμε τους ακολουθους ελέγχους πάνω σε μονιμη βάση.

Σταθμη λαδιου

Η στάθμη στη δεξαμενή δεν πρέπει να πέφτει κάτω απο το ένα τέταρτο.

Αλυσίδα και ραβδος

Κάθε λίγες ώρες χρήσεως να αφαιρείτε τη ράβδο γραμμής και την αλυσίδα και να τις καθαρίζετε ολοκληρωτικά. Κατά την επανασυν-αρμολογηση, η ράβδος γραμμής να γυρίζεται μέσω 180 μοιρών. Αυτό εξασφαλίζει μια ομαλή διανομή φθοράς γύρω απο τα κικγλιδώματα της ράβδου γραμμής.

Τροχισμος αλυσιδας πριονιου

Γα να έχετε την καλύτερη δυνατή αποδοση απο την πριονοκορδέλλα σας, είναι σημαντικό οπως διατηρούνται τα δοντια της πριονοκορδέλλας κοφτερά. Συμβουλές γι' αυτή τη διαδικασία βρίσκονται στο πακέτο τροχισμού της πριονοκορδέλλας.

Για αυτο το σκοπο, σας συστήνουμε την αγορά ενος πακέτου τροχισμού των πριονιών της Black & Decker (που διατίθεται απο τους σταθμούς σέρβις της Black & Decker ή απο ειδικούς διανομείς).

## Ανευρεση λαθων

Αν η πριονοκορδέλλα σας δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξατε:

- την κοφτεροτητα της αλυσιδας του πριονιού, οι κοπτήρες θα αμβλυνθούν αμέσως αν αγγίξουν το έδαφος ή καρφι οταν γίνεται κοπή.
- την ένταση της αλυσιδας του πριονιού. Αυτο πρέπει να γίνεται ταχτικά.
- τη στάθμη του λαδιού. Να το γεμίζετε αν έχει πέσει η στάθμη.

## Τι να κανετε αν η πριονοκορδελλα της Black & Decker χρειασεται επιδιορθωση

Πληροφορίες για το πώς και πού να στείλετε τις πριονοκορδέλλες σας για επιδιορθωση ή σέρβις δίνονται στην κάρτα εγγυήσεώς σας. Σας συστήνουμε να φυλάγετε αυτή την κάρτα σε ασφαλές μέρος.

## Επεμβαση ραδιου και τηλεορασης

Όλες οι πριονοκορδέλλες της Black & Decker συμμορφώνονται με τις υφιστάμενες νομικές διατάξεις περί επεμβάσεων ραδιου και τηλεοράσεως.

---

---

<b>Australia</b>	Black & Decker (A'asia) Pty Ltd 286-288 Maroondah Highway North Croydon, Victoria 3136	Tel: 03 213 8200 Fax: 03 726 7150
<b>Belgique/België</b>	Black & Decker Belgium NV Weihoek 1, Nossegem 1930-Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45
<b>Danmark</b>	Black & Decker AB Hejrevang 26 B, 3450 Allerød	Tlf: 70-20 15 10 Fax: 48-14 13 99
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Straße 40 65510 Idstein	Tel: 06126 210 Fax: 06126 212435
<b>Ελλάς</b>	<b>Black &amp; Decker (Ελλάς) ΑΕ</b> <b>Λεωφ. Συγγρού 154</b> <b>Αθήνα 176 71</b>	<b>Τηλ: 01 9242870-75</b> <b>Service: 01 9242876-7</b> <b>Fax: 01 9242869</b>
<b>España</b>	Black & Decker de España SA Ctra. de Acceso a Roda de Bará, km 0,7 43883-Roda de Bará, Tarragona	Tel: 977 297110 Tlx: 56631 BLADE E Fax: 977 802342
<b>France</b>	Black & Decker (France) Sarl Le Paisy 69570 Dardilly, Lyon	Tel: 72 20 39 20 Tlx: 300 250 Fax: 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	Black & Decker AG Elektrowerkzeuge Rütistraße 14, CH-8952 Schlieren Schweiz/Suisse	Tel: 01 730 69 33 Tlx: 54462 BDZH CH Fax: 01 730 70 67
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2, 20052 Monza (MI)	Tel: 039 23 87 1 Fax: 039 23 87 59 3
<b>Nederland</b>	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07650 82000 Fax: 07650 38184
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 483 Great South Road, Penrose, Auckland	Tel: 09 579 7600 Fax: 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Strømsveien 344, 1081 Oslo	Tel: 22-32 46 40 Fax: 22-32 46 50
<b>Österreich</b>	Black & Decker Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 69, 1231 Wien	Tel: 0222 66 116-0 Tlx: 13228 BLACK A Fax: 0222 66 116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, Apartado 19 S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 76 13/468 75 13 Tlx: 16 607 BLADEC P Fax: 467 15 80
<b>South Africa</b>	Powerdek Tool Distributors 22 Inglestone Road, Village Deep Johannesburg, South Africa	Tel: 011 493 4000 Fax: 011 493 6391
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Rälssitie 7 C, 01510 Vantaa	Puh: 358-0 825 4540 Fax: 358-0 825 4544
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: 358-0 825 4540 Fax: 358-0 825 4544
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road, Slough Berkshire SL1 3YD	Tel: 01753 511234 Tlx: 848317 BAND MH Fax: 01753 551155

